



**Donostia
San Sebastián**



**Ongi
etorri**

La Perla



TALASOTERAPIA, OSASUN, EDERTASUN, KIROL ETA GASTRONOMIA ZENTROA.

5.500m²-ko eraikin enblematikoa, Kontxako hondartzan kokatua, zure ongizatean diharduten 120 profesional baino gehiago dituen.



Talasoterapia

Gozatu Europako talasoterapia-zentro osoenetako batez.



Osasuna eta Edertasuna

Azken teknika eta aparatologia aurreratuenarekin egindako programa pertsonalizatuak, kolegiaturiko talde oso batekin.



Gimnasioa

Areto panoramikoa, makineriarik onenarekin eta metodologia propioa duen profesionalen lan talde handiarekin.



Gastronomia

Proposamen gastronomiko desberdina, produkturik onena eta badiaren ikuspegi paregabeak uztartzen dituen.

ongi etorri

Ongi etorri hitzek hiri oso bat zuk ezagut dezazun zain dagoela ere esan nahi dute. Nortasunari eta bere ezaugarriei eutsita aurrera egiten asmatu duen hiriaren izaera berezia ezagut dezazula.

Nor garen zuri erakustea gustuko dugulako. Nolakoak garen erakustea. Kale, museo, denda edo txango bakoitzean zuri harrera egitea eta laguntza ematea. Tradizio, jarduera, jai eta plater bakoitza erakustea eta azaltzea.

Xehetasun bakoitza.

Izan ere, harro gaude gero eta berdinagoa den planetan garena izaten jarraitzeaz. Turismogune ezberdina estimatzen badakiten eta, aldi berean, haien esperientziarekin gu aberasten gaituzten bisitariei harrera egiteaz.

Izan ere, atsegin dugu turismogune ezberdinaz gozatu nahi duten zure moduko bisitariak jasotzea.

Atsegina. Jasangarria. Pertsonala.

Eskerrik asko etortzeagatik.

Lagunduko dizugu?



DONOSTIA TURISMOAREKIN HITZARMENA
DUTEN ERAKUNDEAK





erreserbatu zure esperientzia online dendan

Txangoak · Gastronomia · Itsas ibilaldiak · Bisita gidatuak · Museoak

Tokiko enpresen 50 jarduera baino gehiago.

**Deskontuak Basque eta San Sebastián Card
turismo-txartelekin.**



**Donostia
San Sebastián**

informazioa eta tiketak

T. +34 943 481 166 |  +34 607 187 462

www.sansebastianturismoa.eus

5_9

hiria

turista arduratsuaren
dekalogoa _ 5

gure ezinbestekoak _ 6

historia pixka bat _ 8

11 _ 27

Donostia, auzoz auzo

Parte Zaharra _ 12

Erdigunea eta eremu
erromantikoa _ 16

Gros eta Egia _ 20

Antigua eta Igeldo _ 24

Amara eta Erriberak _ 28

Aiete eta Miramon _ 30

28 _ 57

zer egin?

gastronomia _ 29

kultura _ 44

planak donostiar
erara _ 50

agenda _ 56

58 _ 59

inguruak

Donostiatik pauso batera

60 _ 63

informazio praktikoa

turismo bulegoa _ 60

garraioa _ 60

intereseko telefonoak _ 60

hirian aparkatzea _ 60

ezagutu Gipuzkoa _ 61

ordutegiak eta tarifak _ 62

64

bertako gidariak eta agentziak

Donostia auzoz auzo





turista arduratsua dekalogo

**Donostian, ondo pasatzea gustatzen zaigu.
Hemen dituzu tokiko ohituretan murgiltzeko ideia batzuk,
errespetuz eta gure hiria zainduz.**



ESKATU ZURE
EUSKARAZKO
HIZTEGIA
TURISMO-
BULEGOAN

EUSKAL KULTURA. GURE HIZKUNTZA, EUSKARA, HAREN ADIERAZPEN GORENA

Saiatu “kaixo” eta
“agur” esaten.



APROBETXATU ZURE EGONALDIA %100 ETA EZAGUTU GAITZAZU BENETAN

Donostian agente turistiko oso
onak ditugu; hiriaren eta bertako
jendearen sekretuak ezagutzen
lagunduko dizute. Xarmadun
leku eta ibilbideak, eremu
turistikoenetatik eta bisitatuenetatik
kanpo...

— 64



LAGUNDU MERKATARITZA TXIKIARI ETA TOKIKO GARAPENARI

Barneratu zaitez
hiriko kaleetan eta
erosi betiko dendetan
donostiarra bazina
bezala.



IBILI GARRAIO PUBLIKOAN

Ahal duzunean, erabili
garraio publikoa.
Horretarako, turismo-
txartelak gomendatzen
dizkizugu.

— 60



Orain, bizikleta bat
alokatu eta hiria bi
gurpilen gainean
bisita dezakezu.

— 60



ZAINDU BIZILAGUNEN LOA...

Gauetz tabernetan ibiltzeko
asmoa baduzu, gogoan izan:
zu dibertitzen ari zaren tokiaren
gainean lo dagoen jendea
dago. Haien loa errespetatuz
gero, eskertuko dizute.

— 55



TURISMO JASANGARRIAGOAREN ALDE

Planeta denon etxea bada, gure logela da hiria. Hortaz, hiria
zaintzea eta errespetatzea da lehen pausoa. Goza dezagun
Donostiaz, baina zain dezagun haren nortasuna, aurrerantzean
ere gozatzen jarraitu ahal izateko.

Donostia Turismoa turismoaren garapen iraunkorarekin eta arduratsuekin konprometitu dago,
bisitatzen gaituzten herritarren eta pertsonen onura eta ongizate handiena bilatzen dugu.

**eskerrik
asko!**

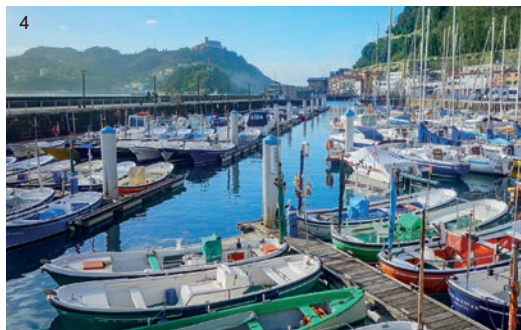
gure ezinbestekoak



2



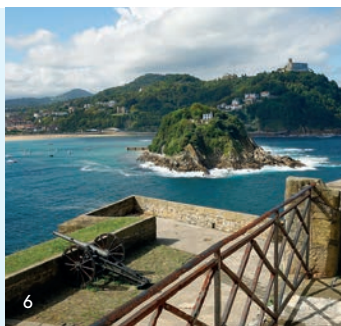
3



4



5



6



1

Kontxa

hondartzen erregina

Inguru paregabekoa da, Donostiako bitxi nagusia, munduko hiri-hondartzarik onena. / 1

Parte Zaharreko altxorrak

Donostiaren esentziak gordetzen dituztenak.

Parte Zaharra

Eliza gotiko bat, basilika barroko bat, zezenketetarako erabili zen plaza bat, giroz betetako kaleak eta Kantauri itsasora begira dagoen pasealeku bat. / 2

pintxoak

Mikroplazer gastronomikoak, hiriko taberna bakoitzean gozagai. / 3

portua

Mendetako babeslekua balea-ehiztariarentzat, kortsarioentzat eta arrantzaleentzat. / 4



behatokiak

Igeldo

Hiriaren eta badiaren ikuspegi klasikoaz liluratzeko talaia. Antigua auzotik funikularrean igo eta bertako jolas-parkeaz gozatzeko. / 5

7



hondartzak eta auzoak

Ondarreta eta Zurriola hondartzek, Kontxakoarekin batera, 6 kilometroko ibilbide ederra osatzen dute hiria-aren kostaldean zehar. Eta eskaintzeko asko duten auzoetan sartzeko bideak dira.

Ondarreta Antigua

Hondartzarik familiarrena da, Haizearen Orraziaren eta Miramar Jauregiaren artean kokatua, hiriaren jatorria den auzoan, ehun urtetik gorako jolas-parkea duen mendiaren babesean. / 7

Zurriola Gros

Zurriolako hondartzako surf-eta gazte-giroak aurreratzen ditu Gros auzoan (eta ondoko Egia auzoan) zer aurkituko dugun: sormenez betetako taberna, denda eta galeriak. / 8

Urgull

Gotorleku militarra izan zen Urgull mendia eta, gaur egun, ikuspegi onenak eskaintzen ditu. Hiriko hiru hondartzak ikusteko leku bakarra da. Parte Zaharretik igotzen da. / 6



8

arkitektura, erosketak eta museoak

made in Sanse tradizioa
eta abangoardia.

Belle Époque

XIX. mendearen erdialdean, Parte Zaharra inguratzen zuten harresiak eraitsi ziren, eta Donostia zabaldtu egin zen, Europako garai hartako hirigintzaren bidez. Hiriguneko Gune Erromantikoak Paris hiriaren ukitu nabarmena du, eta saltokien eta eraikinen dotoreziak hiria definitzen du. / 9



9

shopping

Kalitate handiko tokiko merkataritzak eta nazioarteko firma handiek erakusleiho bikaina osatzen dute, baten bati (edo zeure buruari) opari egiteko ideiarik onenekin. / 10



10

museoak

Aquarium

Munduko onenetakoen artean dagolarik, 200 espezie baino gehiago ditu eta 360 °-ko tunel batek zeharkatzen du. / 11

San Telmo

XVI. mendeko komentu zaharberritu eta handitu bat, euskaldunen ikuspegi historiko eta garaikidea eskaintzen duena.



11

Itsasoak Donostiara Urgull Mendiaren babesa aurkitu zuten lehenengo arrantzaleak ekarri zituen. Gero, Nafarroako Antso Erregearen interesa erakarri zuen, eta berak eraiki zuen; gerraren historian joan-etorrian ibili ziren armada guztiak ere erakarri zituen. Itsasoak, halaber, azaleko arazoak zeuzkan erregina bat ekarri zuen, bai eta gerora udaldia bertan emateko zabaltzen hasi zen moda ere. Eta itsasoak gaur egun dagoen kultura, ekonomia eta turismo potentziala ekarri du.



historia pixka bat

itsasoak
ekarri zuen
guztia

Nafarroako Antso Jakitunak Erresumak itsasorako irteera izateko zeukan interesa zela eta, 1180an **Donostiako forua** aldarrikatu zuen eta hiribilduaren sorrera ofiziala izan zela esan daiteke. Horrela, balearen eta bakailaoaren ohiko arrantzarekin batera, itsas merkataritza hasi zen.

Frantziatik hurbil dagoenez eta Done Jakue bidearen ibilbidean dagoenez, kostaldeko hiri txiki hau garatzen hasi zen, baina, gerra-garaietan, gune estrategiko gisa ere erabili zuten; beraz, XII. mendean, plaza gotortu bilakatu zen. Mendeetan zehar,

Errege-familiak Donostia aukeratu zuen uda pasatzeko. Argazkian, Alfontso XIII.a, Jaime eta Alfontso semeekin, 1920an, Kontxako badian, ontzi batean.

setiaturik egon da, baina donostiarrek lortu zuten hiria etsaien erasoetatik babestea 1719ra arte, hiribilduaren kapitulaziora arte, Frantziaren esku geratu baitziren bi urtez. 1794an, Frantziak hiria

une historiko garrantzitsuenen kronologia



setiatu zuen, 1813ra arte; orduan, soldadu anglo-portugaldarrak Donostian sartu eta su eman zioten hiriari eta suntsitu egin zuten.

Etxe batzuk baino ez ziren zutik geratu; beraz, donostiarrek ia osorik berreraiki behar izan zuten hiria eta orduan sortu zen gaur egun ezagutzen dugun Parte Zaharra.

Gerokoak sasoi alaiagoak izan ziren, Isabel II.a erregina zenean. Erreginari medikuek itsasoko uretan bainu hartzea gomendatu zioten, azalean zituen arazoak arintzeko; berak jarri zuen modan Donostiako udaldia. 1845. urtea zen, eta, harrezkeroztik,

Erreginak udaldiak bertan emateak gortea eta aristokrata ugari erakarri zituen, udako hilabeteetan.

Hiria ospea hartzen hasi zen, eta hazi eta zabaltzeko beharra zuen. Harresiak 1864an eraitsi zituzten eta, hirigintza-garapenaren ondorioz, **Kortazar Zabalgunea** sortu zen, gaurko hirigunea.

XX. mende hasieran, Donostiak **“Belle Epoque”** garaia bizi izan zuen, eta Europako goi mailako klasearen helmuga turistiko gustukoenetako bat bilakatu zen. Maria Cristina erreginak gortearen udaldiko egoitzarako **Miramar Jauregia** aukeratu zuen, eta orduan hasi ziren luxuzko hotelak, kasinoak, antzokiak...

I. Mundu Gerran, Europako dirudunak bertan babestu ziren gatazkatik. Bisitari horiek direla eta, frantziarren eragin handia ikusten da Donostiako kaleetan. 1936ko Gerra Zibilaren ondoko urteen industrializazio trinkoak etapa iluna ekarri zuen, eta ordukoak dira hirigintzako hainbat huts.

Baina, XX. mendearen bigarren erdialdean, Donostiak ekonomia, kultura eta turismo arloko potentziala sendotu zuen eta, horretarako, proiektu berriak sustatu zituen eta, aldi berean, ondare naturalari eta historikoari eutsi zien. Horrela bilakatu zen gaur egun ezagutzen dugun tradizioaren eta modernitatearen arteko konbinazioa.

1180

Nafarroako Antso Erregeak Donostiako forua aldarrikatu zuen; hiriaren sorreratzat hartu zen.

1450

Lehen merkataritza portua eraiki zen.

1597

Izurriak hiria hondatu zuen. Kutsatuak Santa Klara irlan tratatzen zituzten.

1662

Felipe IV.ak Hiri titulua eman zion

1719-1721

Donostiaren lehen kapitulazioa Frantziako armadaren aurrean.

1813

Tropa anglo-portugaldarrek hiria “askatu” zuten eta, horretarako, hiria erre eta ia osorik suntsitu zuten.

1845

Isabel II.ak modan jarri zuen Kontxako hondartza.

1863

Hiriko harresiak eraitsi zituzten.

1888

Artzain Onaren elizako lehenengo harria. 1897an amaitu zuten eta 1953an katedral kategoria eman zioten.

1893

Maria Kristina Erreginak gortearen udaldiko egoitza Miramar Jauregian ezarri zuen.

1912

Igeldoko funikularra, Victoria Eugenia antzokia eta Maria Cristina hotela inauguratu ziren.

1953

Donostiako Nazioarteko Zinema Jaialdiaren lehenengo edizioa.

2016

Europako Kultura Hiriburu izendatu zuten.

EZAGUTU EUSKAL GIZARTEA



Garaikidetasuna,
tradizioa, kultura,
folklore, artea,
industria, erronkak,
etnografia,
hizkuntza...

STM

San Telmo Museoa

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
www.santelmomuseoa.eus



Aniztasun handiko hiria da Donostia: hainbat auzo ditu, bakoitza bere nortasunarekin eta xarmarekin. Pintxoak, hondartza, zinema, arkitektura modernoa, natura..., askotariko esperientziak eskaintzen ditu gustu guztietarako. Zenbat eta gehiago esploratu, orduan eta aurpegi gehiago ezagutuko dituzu.

Donostia, auzoz auzo

HIRIA OSATZEN DUTEN
SEI AUZO



Parte Zaharra

Donostiako esentzien zaintzailea da. Donostia oraindik lurmutur estu baten bidez lehorrarekin lotutako irla zenean, Urgull Mendiaren babesean arrantzale auzunea zegoen. Parte Zaharra auzune horren zuzeneko oinordekoa da, hiriarren bizigunea. Bertan daude hiriko eraikin zaharrenak, taberna, jatetxe eta elkarte ugariarekin.



gastro
historia
gaueko giroa



www.dbus.eus



**Konstituzio Plaza
da Parte
Zaharraren
erdigunea (3).**



tradizioa eta gastronomia

Hasi bisita **Bretxako merkatuan** [1]; tropa portugesez eta ingelesez 1813ko setioan harresia bota zutelako du izen hori, armada frantsesa hirian kuarteratuta zegoenean. Kalean bertan dagoen merkatu tradizionalak Donostiako produktu ospetsuenetakoak dituen postuetako batzuk biltzen ditu, eta sukaldari ezagunenetako batzuek ia egunero bisitatzen dute.

Parte Zaharreko ia kale guztietan pintxo-tabernak eta jatetxeak dauden arren, **Fermin Calbeton** [2] kalea da, zalantzarik gabe, erregina, lokal kopuruagatik eta aukeragaritasunagatik. Eguerdian edo ilunabarrean bertatik paseatzean argi eta garbi ikus daiteke “txikiteoarekiko” pasioa - tabernaz taberna, pintxo pintxo, ardoz ardo-, horixe izan da Donostiaren bereizgarria.

Kale horretatik metro oso gutxira, **Konstituzio Plaza** [3] dugu. Parte Zaharreko kaleen karratuak inguruan dantza egiten duen epizentroa da, bihotza. Arkupedun plaza da, hiriko antzinako udaletxea buru duela, eta bertako balkoiek oraindik ere garai bateko zezen-plazako leiho izandakoen zenbakiak dituzte.

Zalaparta, jende eta pintxoan giroa ere errepikatzen da **Kale Nagusian** [4]. Kale amaieran, Urgull mendiaren babesean, **Santa Maria Basilika** [5] dago. XVIII. mendean tenplu barrokoa. Eraikina harrigarria da dimentsioengatik eta Elizbarrutiko museo



interesgarria duelako Greco, Jorge Oteiza edo Chillidaren artelanekin, besteak beste.

Eskuinera eginez gero, **Abuztuaren 31 Kalea** [6] sartuko gara, ospe gastronomikoaz gain, kale horrek esanahi oso berezia du donostiarrentzat: Haien etxeak izan ziren 1813ko setioak eragindako sute lazgarritik bizirik atera ziren bakarrak. Kalearen erdi aldean frontoi, jolas-plaza eta herrikirolen txapelketetarako eta kontzertuetarako erabiltzen den espazioa dago: **Trinitate Plaza** [7]. ‘Trini’ Jazzaldian espazio maiteena da, aire zabaleko auditorioa, akustika bikainarekin, eta bertatik pasatu dira blues, soul edo jazz arloko musikari bikainak, hala nola B.B. King, James Brown edo Ella Fitzgerald.



Abuztuaren 31 kalearen beste aldean, **San Bizente Eliza** [8] dago, hiriko eraikin zaharrena. XVI. mende hasieran eraiki zuten, moda gotiko berantiarren arabera.

Tenpluaren iparraldean dagoen Zuloaga plaza alaiaren beste aldean, **San Telmo Museoa** [9] dago, Euskal Gizartearen eta Herriarren Museoa. XVI. mendean eraikitako komentua batean dagoen euskal historiari eskainitako erakusketa-espazioa da. Komentua 2011n eraikin abangoardista batekin zabaldu zuten.





10

Plazaren aurrean, **Urgull mendia** [10] dago. Mende askoan armadarena izan zen: mendi-hegalak eta gailurra gotortu zituen, hiria defendatzeko. Gaur egun oraindik mantentzen dira harresien zati batzuk hiriaren defentsarako iragan militarren oroigarri gisa. Bidezidor eta sarbide ugari daude: San Telmoren alboan dauden eskalinatetan has daiteke hura ezagutzeko ibilbidea. Handik, **Ingelesen hilerri** erromantikoraino igo gaitezke. Laster iritsiko gara gailurrera, eta bertan, **Mota gaztelua** dago, eta **Jesusen Bihotza**ren monumentua; han **Historiaren Etxea** ezagutu ahal izango dugu (hiriaren 800 urteen historia kontatzen duen museoa), hiru hondartzak ikus daitezkeen hiriko puntu bakarretik ikuspegiez gozatu, eta porturantz jaitsi **Apaizen pasealekutik**.

Parte Zaharrak ez du hondartzarik, baina badu itsasorako irteera: **Portua** [11] hara Parte Zaharretik iristen da antzinako harresiko ateetako batetik. Donostiako kaiak nortasun propioa du, bizi osoko marinel-janaria eskaintzen duten jatetxeekin, eta garai bateko arrantzaileen familien etxe tipikoak.

Amaieran, **Untzi Museoa** [12] dago, Donostiako marinel-memoria biltzen duena, eta **Aquariuma** [13].

Portutik abiatzen dira, uda-garaietan, **Santa Klara Uharteko txalupa motordunak** [14], donostiarren oasi gogokoenetako bat. Uhartea hiriaren joan-etorrietatik urruntzeko lekua da: ez dago ibilgailurik, hondartza txiki bat besterik ez dago (hegoaldera begiratzen duten Kantauri itsasoko bakarrenetakoa da), bide zidorrak, eskailerak, pikniko mahaiaik, txoko intimoak eta itsasoaren gaineko eta Donostiako 'skyline-ren' ikuspegi paregabeak. Itsasargiaren barruan, Cristina Iglesiasen Hondalea eskultura ikusgarria ipini zen 2021ean. Eta aholku bat, igerian iritsi nahi bada: ibilbide laburrena Ondarretako hondartzatik da, 400 m.

Portua hasten den lekuan, **Pasealeku Berria** [15] hasten da, hiriko basatiena eta ederrena. Urgull mendia guztiz inguratzen du eta bertan izaten

12



Donostia kortsarioa

XVII. eta XVIII. mendeetan, Donostiako portua Iberiar penintsulako portu kortsariorik handiena izan zen, eta Europako garrantzitsuenetakoa. Parte Zaharra zen haren bihotza.

Kortsariotzairen jardueraren eremua Galiziako Finisterre eta Frantziako Britainia artekoa izan zen, eta Frantziako ontziek jasaten zituzten Donostiako kortsarioen erasorik gehienak.

da eguraldi txarreko egunetan olatu erraldoien ikuskizuna. Bertan dago **Eraikuntza Hutsa** [16], itsasora desafiatzaile begiratzen dion Jorge Oteizaren eskultura handia.

Eguzkia erortzen denean, **Klub Nautikoaren** [17] eraikin arrazionalista ederrak (1929) egunaren azken argiak erakartzen ditu. Haren alboan sortzen den eta itsaso barrura sartzen den plataforma da donostiarren leku gogokoenetako bat egunari amaiera emateko.



15

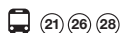
2

Erdigunea eta eremu erromantikoa

Donostiako eremu erromantikoa XIX. mende erdialdean sortu zen, hiribildua babesten zuen harresia eraitsi ondoren proiektatutako zabalgunean. Bertan ageri da Belle Époque garaiko xarma, kasinoetan, antzokietan eta hoteletan; bertan biltzen dira kale komertzial nagusiak eta hiriaren ukitu paristarra ukazina da inguru horretan.



artea
modako dendak
terrazak



Erdigunean hiri
handi bateko pizgarri
guztiak topatuko
dituzu eta, gainera,
Kontxa bistan dela.



arkitektura, Belle Époque eta shopping

Boulevarda [1] Parte Zaharra bababesten zuten antzinako harresiak espazio horretaraino iristen ziren, eta gaur egun XIX. mende erdialdean eraikitako Donostiako eremu erromantikoarekin muga egiten du. Donostiako harresi zaharrak 1863an eraitsi zituzten, oraindik Bretxako merkatuaren beheko solairuan hondarrak ikus daitezkeen arren. Boulevarda hiri osoko oinezkoen kale nagusia eta animatuena da; zuhaizdun pasealeku atsegina, saltokiekin, izozki-dendekin... Mendebaldean, xehetasun modernista ederrak dituen musika-kioskoa dago. Alboan “Buleko ordularia” dago, belaunaldietan bikoteak eta “kuadrillak” elkartu diren lekua. Eta aurrerago, **Udaletxearen** [2] eraikina, hiriko antzinako kasinoa. Hain zuzen ere 1887an eraiki zuten Frantziako Kosta Urdinean eta Italiako Rivieran ugari ziren joko-etxeen estiloan.

Udaletxearen aurrean, **Alderdi Ederreko Lorategiak** [3]: XIX. mende amaieran kontu handiz planifikatutako espazio berdea, umeak zoratzen dituen zaldiko-maldikoarekin, eta Tamarizen edo Tamarindoen (horrela ezagutzen dira) etengabeko presentziarekin. Zuhaitz hori Donostiako itsas eremu guztietan dago.

ibai apala izanagatik ere, Urumea ibaiak azken zatian Donostiako paisaia urbano ederrenetakoa eta bereizgarrienetakoa sortu du.

Bi etxadi eskasera, Donostian eraikitako lehen parke urbanoa topatuko dugu, **Gipuzkoa Plaza** [4], XIX. mendeko kutsu frantseseko lorategi ederra. Plazan Aldundiaren eraikina nagusitzen da. Hiria alde hau Europako hirigintza modernoaren estiloan eraikitako etxeen laukisare ordenatua da, baina Donostiako ukituarekin: eraikin horiek egiteko erabilitako harri horixka bereizgarria lgerdo eta Uliia mendietan zeuden harearri-harrobietatik ateratzen zen.



Ibaitik gertueneko zatian, Belle Époque garaiko Donostiako bi enblema nabarmentzen dira: **Victoria Eugenia Antzokia eta Maria Cristina Hotela** [5], bikote bereiztezina. Gerra arteko aldiaren Europako turistak erakarri nahi zituen (eta lortu zuen) hiria ekimena izan ziren biak ere.

Haien ondoan pasatzen da Urumea ibaia, eta bokalean Zurriola zubia dago, itsasoaren haserrearen aurrean lehenengo geratzen dena; art déco estiloko farola handiak ditu bereizgarri. Bigarren zubia, forma klasikoagoak dituen, Santa Katalina da, hiriko zaharrena. Hirugarrena, ibaian gora kilometro erdi bat eginda, **Maria Kristina Zubia** [6], ezagunena, Pariseko Alejandro III.aren zubian inspiratutako fantasien farolei esker.

Zubi hau zuzenean lotzen da **Bilbo Plazarekin** [7]. Plaza zirkularra da, erdigunean XX. mende hasieran eraikitako iturri ederrearekin. Plaza eremu erromantikoaren bihotzera eta Hondarribia eta Loiola kale komertzialenetara sartzeko atea da. Azken hori, guztiz oinezkoentzako jarrita, **Artzain Onaren Katedralaren** [8] markoa da, 1897an inauguratutakoa, Europako Erdi Aroko katedral handien omenaldi gisa.



12

75 metroko orratza da oraindik ere Donostiako eraikuntza altuena.

Eremu erromantikoaren bereizgarri dira kale erosoak eta oinezkoentzako plazak, eremu komertzialekin eta terrazekin. Errege Katolikoen kale alaiaren alboan, katedralaren atzealdera ikuspegiak dituela, **Koldo Mitxelena Kulturunea [9]**.

Kontxako hondartzara bidean, ehun urte baino gehiagoko tradizioa duen beste hornidura-azoketako bat topatuko dugu, **San Martin [10]**, orain eraikin modernoan birkokatutakoa.

Easo kaletik jarraituko dugu Londres hotel historikora iritsi arte, hiriaren enblema handienaren aurrean:

Kontxako pasealekua ezin egokiagoa da kontenplaziorako edo lasterketan aritzeko. Eta erdigunean oinezkoentzat jarritako kaleak ezin hobekak dira bertako eskaintza komertzial erakargarriaz eta askotarikoaz gozatzeko

Kontxa [11] eta haren baranda ikonikoa, 1916an udaleko arkitekto izandako Juan Rafael Aldayk diseinatutakoa. Baranda

horretatik hondartzara nagusira begiratuko dugu. 1845ean, Isabel II.a erregina Kontxara etorri zen medikuek azaleko arazoetarako itsasoko bainuak hartzeko gomendatu ziotenean. Haren atzetik, eta hondartzara joateko moda berriarekin, gorteko gainerako kideak eta gizartearen goi mailako aristokratak iritsi ziren, eta Donostiari jatorri dotore eta berezi hori eman zioten.

Udaletxetik Antigua auzoko tuneleraino ia bi kilometroko ibilbidea dago. Laster iritsiko gara "ordulari" ezagunetara eta gero 1912an inauguratutako **La Perla [12]** Talaso-Sport zentroaren eraikin berritura; oraindik ere Belle Époque garaiko estiloaren erakargarritasuna mantentzen du.

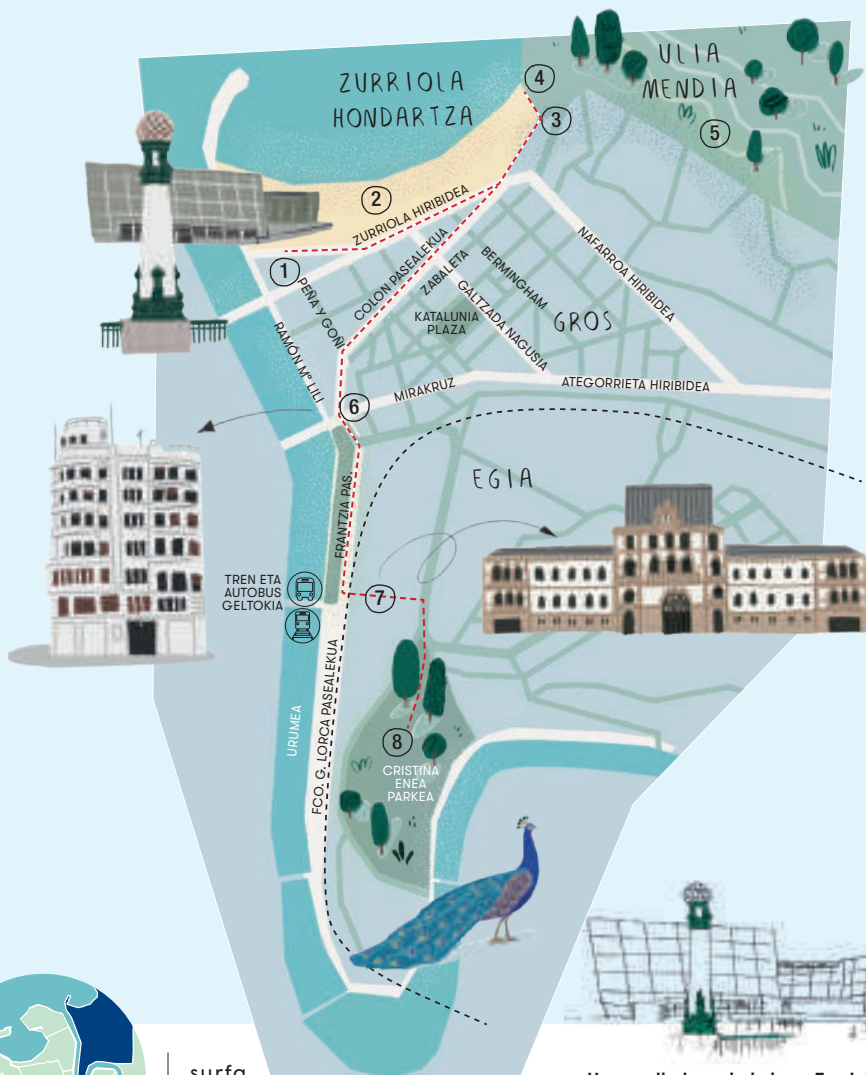
Kontxako pasealekuko azken zatia hutsik dago, eraikinen presentziarik gabe. Miramar Jauregitik eta Antigua auzotik oso gertu, badiaren eta Santa Klara uhartearen gaineko ikuspegi pribilegiatuak dituen balkoian, Eduardo Chillida Donostiako artistaren **'Flemingen Monumentua' [13]** eskultura dago.



4

3 Gros eta Egia

Gros Urumea ibaiaren beste aldean hasten da eta, ondoko Egia auzoarekin batera, hiriko eremu bizienetakoa da. Zurriola hondartzaren bidez Kantauri Itsasora begira dagoen abangoardiako lekua. Bertan, surflariak topatuko ditugu kalean surfeko taula eskuetan dutela, zuzeneko musika eskaintzen duten lokalak, mendi bat eta bide-zidorrez betetako parke bat, arkitektura berritzailea, eta handik kale gutxira, kultura garaikidearen zentro bat, programazio mugagabearekin.



surfa
tokiko moda
gastro



Urumea ibaiaren bokalean, Zurriola hondartzaren alboan, Rafael Moneoren hondoa jotako bi harriak ikus ditzakegu: Auditorioa eta Kursaal Kongresu Jauregia (1).



gaztea, bizia eta alternatiboa

Hamarkadatan, Gros auzoaren ezaugarri izan ziren bertako tailerrak, lantegiak, zezen-plaza (Txofre, 1973an eraitsia) eta itsasertzeko olatu basatiak. Hala ere, Gros da gaur egun hiriko eremu gazteenetakoa, dinamikoenetakoa eta estimulatzailleenetakoa, txikizkako merkataritza modernoarekin eta pintxo eta 'poteo' kale animatuekin. Duela hogeitaz hontartza hobetu eta zabaltu zutenetik, eta gero Kursaal Kongresuen Jauregi eta Auditoriuma eraiki zenetik, auzoa metamorfosia izaten hasi zen, egungo nortasuna ekarri zuen horrek.

Hiriko lehen artelan garaikidea ere hemen egin zen, Grosen: **Kursaal Jauregia [1]**, Rafael Moneoren lanak bi eraikin handi ditu, itsas aurrean gelditutako bi harkaitz balira bezala.



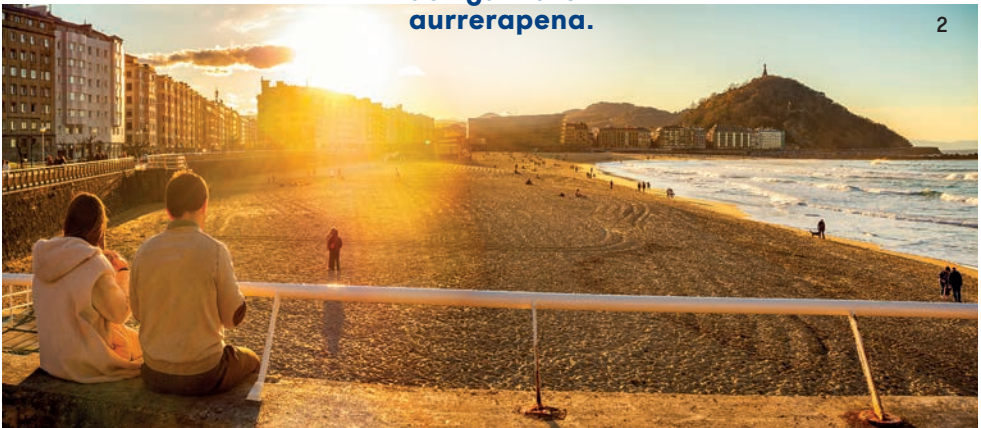
'Kuboak' dira Donostiako Zinemaldiko egoitza nagusiak eta ekitaldien agenda interesgarria ere biltzen dute (kontzertuak, musika klasikoa, erakusketak...) eta merezi du kontsultatzea.

Aldaketa horren eragileetako bat **Zurriola Hondartza [2]** da, eta hura gurutzatzen duen itsas pasealekua. Donostiako gainerako hondartzen izaera lasaia eta dotorea ez bezala, Zurriola hondartza auzoaren izaera moldakorra eta konformagaitzaren isla argia da, eta jende gaztearen

gogokoena. Surfeko giroagatik nabarmentzen da. Gainera, ezin hobea da surfa egiten ikasi nahi dutenentzat, zerbitzuak eskaintzen dituzten eskola asko baitaude. Uztailean, Zurriola izaten da Jazzaldiaren agertoki jendetsuenetako bat. Eta gainera, nudismoa praktikatzeko eremu espezifiko bat du.

Itsas pasealekuaren amaieran, hiriaren ekialdeko muga, **Sagues [3]** dago, itsaso gainean ilunabarra ikusteko hiriko leku onenetako bat. Jende asko biltzen duen "horma" ezaguna, duela hainbat hamarkadatik, koadrilaren edo bikoteen topalekua da. Pasealekuaren amaieratik gertu dagoen eskultura zuri handia **Bakearen Usoa [4]** da, Nestor Basterretxearena, indarkeriaren gainetik hitzaren

Zurriola hondartza, Gros eta Egia auzoetan mugitzen den guztiaren aurrerapena.





eta elkarriketaren boterea sinbolizatzen duen artelana. Artelan honek ematen dio amaiera euskal eskultoreen ibilbideari: Chillidaren Haizearen Orrazia (Antigua) eta Oteizaren Eraikuntza Hutsa (Pasealeku Berria) ere biltzen dira bertan.

Hiriari ekialdean amaiera ematen dion mendi hori **Ulía [5]** da. Haren gailurrean, garai batean, baleak bilatzeko itsasora begiratzen zen begiratokiak zeuden. XX. mende hasieran, Donostiako lehenengo atrakzio-parkeetako bat eraiki zen. Gaur egun, Ulía Donostiako birika berdeetako bat da. Igoerako 20 minutu eskasean, baso eta labarretara irits gintezke, eta hiriaren ikuspegi zoragarriaz gozatu. Ulía menditik etortzen



dira Santiago alderantz doazen erromesak. Biderik ezagunenetakoa Platakako itsasargira doa, ondoko Pasaiaiko herrira; itsasoa ikusi ahal izango dugu bide osoan zehar.

Grosek ere lokal asko ditu eta haietan Donostiako pintxo onenetako batzuk har daitezke. Oinezkoentzat jarritako **Peña y Goñi**, eta **Zabaleta** kaleetan biltzen dira modako pintxoaren lokal horietako asko.

Gaur egun ezagutzen dugun Groseko urbanizazioa joan den mendeko 20ko hamarkadan hasi zen. Auzoko eraikin askok garaiko abangoardia arkitektonikoa islatzen dute, eta horietan arrazionalismoa nabarmentzen da. Joera



berri horren adibide interesgarriena, **La Equitativa [6]** eraikina da. Haren fatxada kurbadunak ongietorria ematen die Santa Katalina zubitik Grosera sartzen diren guztiei.

Grosen hegoaldean Egia dago. Mirakruz kalea gurutzatuta (Gros antolatzen duten kale nagusietako bat), Mandasko Dukearen kalera iritsiko gara, eta Donostiako modako auzo berrian sartuko gara. Egia izan da hiriko ezinbestekoaren agendan sartzen azkena, neurri handi batean, **Tabakalerari [7]**, Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroari, esker. 2015ean inauguratuta, hiriko antzinako tabako-fabrika da, diziplina anitzeko espazio bihurtuta. Eta terraza panoramiko bat du, Urumea ibaiaren eta hiriko gune erromantikoaren ikuspegi bikainarekin.

Egia hiriko eskaintza musikaren foku berri bihurtu da gainera. Tabakaleran programatzen diren kontzertuei inguruan zuzeneko musika eta ikuskizunak eskaintzen dituzten tabernak gehitu behar zaizkie.

Kristina Enea Parkea [8]

Egiako "green" auzoa dela esan daiteke. Hiriko parke handiena eta basotsuena da. Parkeak garai bateko xarma bera du, bide-zidorraren sare osoarekin.



4

Antigua eta Igeldo

Hiria Antigua auzoan sortu zen duela hamar mende, nahiz eta hiriaren erdigunetik zertxobait urrun egon. Bere hondartza du, atrakzio-parke retroa dagoen mendia, ingeles estiloko errege-jauregia, eta bizitza handia duen merkataritza- eta ostalaritza-gunea. Iritsi da Antiguara daraman tunela gurutzatzeko unea...



ondarreta hondartza
atrakzio parkea
arteak

5 (25) 16

Hiria amaitzen den tokian, olatuak hausten diren eremuan, Haizearen Orrazia hain dago egokituta inguruari, ezen han bertan jaio zela baitirudi (10).



jauregiak eta artea itsasoaaren aurrean

Antigua da hiriko auzorik berezienetako bat. Bertan sortu zen lehen biztanleria-nukleoa, Frantziako Sebastian santuari eskainitako monasterioaren inguruan. Gaur egun ezertxo ere geratzen ez den erlijio-konplexua gaur egun Miramar Jauregia dagoen lekuan zegoen. Mendeetan zehar, Antigua nekazari-auzoa izan zen, hiriaren hesiz kanpo kokatuta, Parte Zaharretik ia bi kilometrora. Hortik dator oso nortasun markatua eta bere ohiturak garatu izana.

Hiriaren erdigunetik, Antiguara iristeko modu ugari dago: haietako bat Kontxa pasealekutik igarotzen da; itsasoko motiboekin apainduta dagoen **tunela [1]** zeharkatzen du eta 2016ko Kulturaren Europako Hiriburua izan ostean hirian geratu diren ondareetako batzuk dira marrazki horiek. Beste bideetako bat Mirakontxa pasealekukoa da, Miramar jauregiaren alean amaitzen da. Eta beste bat topatuko dugu Kontxa hondartzan bertan. Gainera, itsasbehera bada, Ondarreta hondartzara iritsi ahal izango gara **Loretopeako pasabidetik [2].**

Esan bezala, eskuinean itsasoa dugu eta ezkerrean, aldiz, etengabe ikus dezakegu **Miramar Jauregiaren [3]** itxura britainiarra eta dotorea.



Haizearen Orraziaren eta Miramar jauregiaren artean dago kokatuta Ondarreta hondartza eta familian eguna igarotzeko toki ezin hobea da

XIX. mendearen amaierako eraikuntza bitxi horrek Ingalaterrako landazabaleko jauregitxo baten itxura ekartzen du gogora eta 1893. urtetik Maria Kristina erreginaren, Alfontso XIII.aren eta Borboiko Juan Karlos erregearen udako egoitza izan zen. Eremu haren zati onena badiarako bistak dituzten lorategi zainduak dira; ezin hobekak dira etzanda, irakurtzen edo hizketan

egoteko. **Matia Kaletik [4]** parketik ateratzen bagara, Antiguako San Sebastianen eliza topatuko dugu. Matia kalea da auzoko kale nagusia eta familia-kutsuko tabernak eta saltoki tradizionalak topatuko ditugu bertan.

Gertu dagoen **Sert Plazan [5]**, auzo-giroaren erdi-erdian oasi erlaxagarria osatzen dute palmondoek eta iturriek. Aurrerago joanda, Benta Berri izeneko bizitoki-auzoa hasten da. Bertan dago **Musikene [6]** zentroaren egoitza (Euskal Herriko Goi-mailako Musika Ikastegia). Eraikin hori izan da Donostiako arkitektura garaikidearen zerrendan sartu den azkena eta bolumen geometrikoak eta urre-koloreko panelak dira bertako ezaugarri nagusiak.





11

Hondartzara bueltan, **Zubimusu Parkea [7]** dago, urmael bat duen natura-gune txiki eta ia ezkutua.

Matia kalearen iparraldera daude **Ondarretako txaletak [8]**; kaleen lauki-sare atsegina da. Ia ez da zirkulaziorik izaten bertan eta udarako eta bizitzeko XX. mendeko txalet erakargarriak ikus daitezke. Era askotako estilotoakoak topa ditzakegu: euskal estilokoak, arrazionalistak, Portugaleko azulejoekin apaindutakoak eta kutsu neoklasikokoak.

Txaletak Ondarreta **Hondartzara [9]** eta lorategietara (Maria Kristina erreginaren omenezko estatua bat dago bertan) iristeko sarrera bikaina dira. Horixe da familiek eta taldeek gustukoen duten hondartza: zabala, eroso, ur barekoa, olatu gutxikoa eta ertzean lehertzen direnekoa da. Udan, gainera, hondartzako tabernak, eta haur-parkeak bertan ezarri ahal izateko. Bestalde, Ondarreta Santa Klara uharteraino kilometro erdiko zeharkaldian igeri egiteko abiapuntu bikaina da.

“Orraziaren” eta itsasoaren beraren gainera datorrela dirudien mendi hori **Igeldo [11]** da, badiaren inguruan dauden mendixka guztietan altuena. XX. mendearen hasieran, gailurrean **Atrakzio Parkea [13]** eraiki zuten eta gaur egun arte

Igeldotik atera dezakegu hiriko panoramika entzutetsuena, badia eta uhartea lehen planoan dituen.

iraun du jatorrizko espirituairen zati nagusia mantenduta. Horretarako lagungarria izan da, esate baterako, egurrezko **Funikularra [12]**. Geroa iristen da ezinezkoa dirudien maldak gaingituta. Bertan, garai batean itsasargia eta baleak ikusteko behatokia zena eta “vintage” estiloko atrakzio batzuk topatuko ditugu: Ibai Misteriotsua eta Suitzar Mendia, esate baterako.

Ondarretako hondartza amaitzen den lekuan **Haizearen Orrazia [10]** dago, hiriko eskultura-ikono nagusia. Gune hori Eduardo Chillida eskultore donostiarrak (hark egin zituen arroketatik jaiotzen direla diruditen altzairuzko “orraziak”) eta Luis Peña Ganchegui arkitektoak (hura arduratu zen urbanizazio-lanaz) elkarrekin egindako lana da. Eguzkipean zein euritan, tokiak donostiarrentzat esanahi magikoa duela esan dezakegu. Pasealeku Berria da, Haizearen Orraziarekin batera, erabat donostiarra den denbora-pasa bat praktikan jartzeko toki onenetako bat: itsasoa haserre dagoen egunetan, olatuei begira egotea.



10

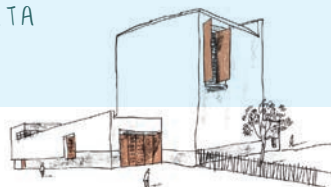
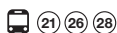
5

Amara eta Erriberak

Hiriko auzo berrienetatik Urumea ibaian gora egiteko unea da. Parkeak, pintxoen tabernak eta hamaiketakoak egiteko tabernak topatuko ditugu bertan. Ibaiertzeko pasealekuan topatuko ditugu kirol-zentro nagusietako batzuk, Pariseko kutsu handiena duten Donostiako fatxada batzuk eta arkitektura modernoaren ezusteko batzuk.



anoeta estadioa
kirol-azpiegiturak
arkitektura



Erriberak auzoan dago lesu
Eliza modernoa, Rafael Moneo
arkitektoak diseinaturia (11).



Urumea ibaiaren parean dauden kirol auzoak

Duela ehun urte, Donostia europarren udako oporretan erreferentziazko hiria zenean, Amara Berri auzoa ez zen existitzen. Lursail haiek oraindik ia kanalizatu gabe zegoen Urumea ibaiako paduretakoak ziren. Gaur egun arte iraun duen Amara Zaharra garai hartan ere bazegoen. **Easo Plazaren [1]**, inguruan sortutako auzo ezagun hori eremu erromantikoaren inguruak ezagutzeko abiapuntu bikaina da eta bertan daude pintxoen taberna alaiak.

Araba Parkea [2] toki hostotsua da eta bertako puntetako batean Maria Kristina erreginaren oroigarria



1



2

topa dezakegu. Amara hiru etorbide nagusiren inguruan egituratuta dago: **Antxo Jakitunaren Hiribidea [3]**, **Madrid Hiribidea [4]**, eta **Karlos I.aren Hiribidea [5]**; era berean, aipatu beharrekoak dira kale hauek ere: **Isabel II.a [6]** eta **Baleazaleak [7]**, edo **Karlos I.aren mendebaldera dauden plazak [8]**. Horietan guztietan, eskaintza gastronomiko handia topa dezakegu.

Anoeta Estadioa [9] da Amara hegoaldetik ixten duen eraikina eta Lehen Mailan futbol-partidak jokatzen dituen hiriko taldearen, Real Sociedaden, zelaia. Anoeta inguruan, kirol-azpiegituren eskaintza zabala topa dezakegu: igerilekuak, kiroldegia, pilotalekua, skate parka, belodromoa, Illunbe zezen-plaza (horrez gain, erabilera anitzeko gune horretan jokatzen ditu goi mailako partidak Gipuzkoa Basketek) eta abar. Gertutik ezagutu nahi al duzu pilota? Kontsultatu denboraldiko Atano III pilotalekuko programazioa.

Ibaiaren ibilgutik gertu dagoen **Erriberak [10]** auzoan daude **Iesu Eliza [11]** modernoa eta indarkeriaren, gerren eta terrorismoaren biktimak guztien omenez eraikitako

Donostiara egindako bisita partida-egunean gertatzen bada, aukera bikaina izango da zaletu txuri-urdinek jartzen duten giroa ezagutzeko.

Memoriaren Lorategia. Eliza Rafael Moneok egin zuen eta bertako austeritate bisuala eta minimalismoa direla eta harridura eragiten du.

Hiriaren erdigunera itzultzeko, **Urumea Ibaia**rekiko **paralelo igarotzen den pasealekua [12]** erabiltzea gomendatzen dugu; lehenengo, **Bizkaia Pasealekutik**, eta gero **Gernikako Arbolaren pasealekutik**. Bertan, Urumea ibaira begira dauden Prim kaleko eraikinak ikusteko aukera izango dugu. Kutsu paristarra duen ibilbidea da eta azulejo modernistak eta lorategiz hornitutako patioak topatuko ditugu bertan. Korri egitea gustuko baduzu, ibilbide bikaina ere bada.

Ikusi itsasora iritsi arte dauden sei zubi horien estilo arkitektoniko ezberdinak. Denboran zehar egindako bidaia egingo duzu!

Aiete eta Miramon

Aieteko eta Miramoneko parkeek ezaugarri komun gutxi dute; salbuespen bakarra haien kokapena da: izan ere, biak hiria hegoaldeetik ixten duen muinoan daude. Hiriko auzo garaietan daude. Behinola, baserriz eta sagardotegiz betetako eremuak zirenak bizitegi-auzoak dira gaur egun. Baso eta lorategiez gain, hainbat sorpresa topatuko dugu bertan: dorre neogotikoak, forma erromatarrak dituen anfiteatroa, Zientziaren Museoa eta era askotako jendea jaso izan duen XIX. mendeko udako jauregia, esate baterako.



zientzia eta teknologia
eremu berdeak
arkitektura



Aieteko jauregia, 1878ko eraikin neoklasikoa. Frantziar estiloko lorategia, ur-jauzia eta baso hezea ditu inguruan. Eta baita liburutegia ere (1).



abangoardia eta zientziaren arteko birika berdea

Donostia profil leuneko muinoz inguratuta dagoen hiria da eta haietako batean dago Aiete auzoa: bizitoki lasai haren goialdean **Aieteko Jauregia eta Parkea [1]** daude. Guztia dago Baileneko duke-dukak 1878an eraikitzeko agindu zuten eraikin neoklasiko horren inguruan. Espainiako errege-erreginen udako egoitza izan zen, eta Franco diktadorearena, 1941etik 1975era.

Eraikinarengatik inguruan estilo frantziarreko lorategi monumental zabala (beltxargak eta ahateak bizi diren urmaelarekin), kobazulo bat eta arroka artifizialarekin egindako ur-jauzia daude, eta iparraldean, aldiz, ehun urte baino gehiagoko hainbat zuhaitz eta neurri handiko sekuoiak ikus daitezkeen baso hezea.

Hernanira doan errepide zaharrean aurrera eginda, Donostiako beste parke handira, Miramonera, iritsiko gara. Oinezkoentzat egokitutako paraje basatiagoa da. Bertan dago **Katxola [2]** izeneko baserri zaharberritua. Sagardoa egiten dute bertan modu artisaun, hainbat mendetan egin izan duten moduan, parkean dauden berrehun sagarrondo inguruk emandako lehengaia erabilia. Intereseko beste monumentu batzuk dira hauek:

Anfiteatroa [3], aire zabaleko ekitaldiak egiten dituzten estilo erromatarreko gune eszeniko bitxia, eta **Arbideko Dorreak [4]**. 1904an hiriaren erdian (Urumea ibaiaren alboan) eraiki zituzten eta, 1979an, desagertu ez zitezen, harriz harri, gaur egun dagoen kokalekura eramant zituzten bi eraikin neogotiko dira. Haien artean, **Miramoneko Basoa [5]** zeharkatzen dituzten bidexkak topatuko ditugu. Bertako fauna eta floran berri ematen duten panelak daude eta Nordic Walking egiteko zirkuituak ere seinaleztatuta ikusiko ditugu.

Parketik gertu dagoen eremu urbanizatuan dago **Eureka Zientzia Museoa [6]**. 170 modulu interaktibo baino gehiago ditu eta partaidetza eta esperimentazioa bultzatzen ditu. Gainera, animalia bizidunen 20 espezie jasotzen dituen aretoa ere ikusgai dago. Museorekin alboan, aipatu beharrekoa da “Gipuzkoa Miniaturan” izeneko aire zabaleko erakusketa. Lurraldeko eraikin historiko enblematikoenetako batzuen hogeita hamar kopia zehatz baino gehiago biltzen ditu eskala murriztuan.

Miramoneko parke teknologikoko eraikin modernoenean dago **Basque Culinary Center [7]**, Europako bigarren unibertsitate gastronomikoa eta abangoardiako zentroa. Bertan, langile kualifikatuak trebatzen, sukaldeko arteen inguruko ikerketak egiten edo ikastaro gastronomikoak eskaintzen dituzte hainbat hizkuntzatan. Jolas bat proposatu nahi dizugu: bilatu edozein sukaldetan oso ohikoa den elementu batekin duen antzekotasuna (*)



zer egin

DENBORA APROBETXATZEAREN ARTEA

gastronomia _ 29

kultura _ 44

planak donostiar erara _ 50

agenda _ 56

Donostiatik pauso batera _ 58

informazio praktikoa _ 60

ordutegiak eta tarifak _ 62

bertako gidariak eta agentziak _ 64



Donostian, sukaldaritzak adierazten du agian hitzez adierazten ez dakiguna. Pintxo eta plater bakoitzak bere lengoaia du, eta horren bidez saiatzen gara ahaztu ezingo dituzun emozio bereziak transmititzen. Zerbaitegatik izan da 2024ko Munduko Turismogune Gastronomiko Onena izendatua.

gastro

Condé Nast
Traveler

2024ko munduko hiririk
onena jateko



Tripadvisor

2023ko munduko helmuga
gastronomikorik onenetako bat

auzo bakoitzeko pintxorik onenak

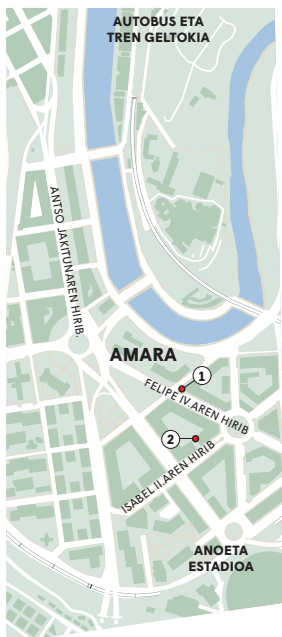
Pintxoa Donostian asmatu zen 1930eko hamarkadan, eta, jatorrian, ogi xerra bat zen, janaria gaixean jarrita, zotz batekin eutsita. Izena hortik datorkio.

Pintxo xumeak daude, hala nola betiko patata tortilla; edota Gilda aparta, Donostian asmatua: pipermin, antxoa eta oliba banderilla, Rita Hayworth-en omenez sortua. Eta pintxo oso-oso sofistikatuak daude, miniaturazko goi mailako sukaldaritzaren adibide.



Amara kirol auzoa

Ibaiari jarraituz, mota guztietako kirol ekipamenduak dituen auzo honetara iritsiko zara, eta ekipamendu horien artean Anoeta estadioa nabarmentzen da. Partida hasi aurretik pintxoren bat nahi al duzu betiko taberna batean? Gora Realak!



1. Aukera

 Bakallao pil-pilean



Felipe IV.a hirib., 3
T: 943 45 91 38



 Igande arratsaldean eta astelehen osoan.

2. Txirrita

 Txalupa eta txipiroiak tenpura



Isabel II.a hirib., 4
T: 943 45 69 60
www.bartxirrita.com



 Ostegunetan.



Pintxotan ibiltzea ekintza soziala da, eta gure kultura ezagutzeko modu bat.

Auzo bakoitzak bere nortasuna du, aukeratu zeurea!

nola ibili pintxotan?

1. Taberna bakoitzak bere pintxo izarra(k) d(it)u. Ez badakizu zein den, eskatu edateko zerbaite eta begiratu bertakoek zer eskatzen duten. Gero, eskatu gauza bera. Arbeletan pintxo beroak topatuko dituzu. Bestela, geuk lagunduko dizugu.
2. Gomendatzen dizugu 4 edo 5 taberna bisitatzea eta establezimendu bakoitzean pintxo 1 edo 2 dastatzea edari banarekin. Aholku bat: ez ahaztu zenbat pintxo jan dituzun. Amaitu ondoren galdetuko dizute eta.

Antigua

bizimodu lokala

Kontxa pasealekua itsasoaren parean zeharkatuz, auzo honetara iristen da; denda txikiz eta betiko tabernaz josita, bizitasun handiko auzoa da.



1_ Kiki

Entsaladilla errusiarra



Tolosa hirib., 79
T: 943 31 73 20
restaurantecovermanager.com/restaurantekiki



Igande arratsaldean eta astelehen osoan.

2_ La Cervecería del Antiguo

Bakailaoa urinean emana pistatxo emultsioarekin



Gorgatxo plaza, 1
T: 943 47 73 63



Ez du itxen.

4_ Oliyos

Arrain pastela legatzarekin, krabarrokarekin eta itsas zapoarekin



Erregezainen kalea, 4
T: 943 21 49 89
www.oliyosdonostia.com

Igande arratsaldean eta astelehen osoan

3_ La Rebotika

Pintxo Arzak



Zarautz hirib., 6
T: 943 21 89 06
www.larebotika.es



Ez du itxen.

Gros

auzo gaztea

Surflari eta terrazen auzoa, non giroa gaztea eta informala baita. Hiriko lekurik bizienetakoa da.



1_ Gure Txoko

Patata, onddoa eta gorringoa



Usandizaga, 5
T. 943 28 24 19



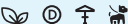
Igande arratsaldean eta astelehen osoan.

2_ Labrit Berri

Etxeko muskuilu, onddo eta urdaiazpiko kroketak



Zabaleta, 57
T. 943 32 70 30



Astelehenean.

3_ Taquería Kursaal

Cochinita Pibil takoak



Ramón Mª Lili, 2
T. 943 35 93 21
www.taqueriakursaal.com



Astelehenean.

4_ Urtxori Bi

“Picantillas”: Hegaluzez, maionesaz, letxugaz, tipulaz eta pikantez betetako tartaletak



Bermingham 17
T. 943 27 73 95



Astalezkenean.

Parte Zaharra

auzo historikoa

1_ Casa Bartolo Etxea

Ahate gibela plantxan



Fermín Calbetón, 38
T. 943 42 02 79
www.casabartoloetxea.com



ostegunetan (abuztuan izan ezik)

2_ Casa Urola

Onddo erreez egindako txapela pinaziekien eta arrautza-gorringoarekin



Fermín Calbetón, 20
T. 943 44 13 71
www.casaurolajatetxea.es



Astearfean eta astalezkenean.

3_ Casa Vergara 1948

Bakailao-arroka arrautza-irinetan pil-pilezko emultsioarekin



Kale Nagusia, 21
T. 943 43 10 73
www.grupogarrancho.com



Ez du itxen.



Donostiako portuaren ondoko kale estu eta animatuak; taberna beteranoak eta taberna abangoardistak biltzen dira bertan.



4_ Ganbara

 Zapo eta otarrainska pintxoak



San Jeronimo, 21
T. 943 42 25 75
www.ganbarajatetxea.com



 Igande eta astelehenetan.

5_ Haizea

 Zamburiña gainerreak



Aldamar, 8
T. 943 42 57 10
facebook.com/BarHaizea

 Igandean eta jai egunetako arratsaldean.

6_ La Ceba de Bernardo

 Txanpiñoi pintxoak



Abuztuaren 31 kalea, 7
T. 943 42 63 94
www.barlacepa.com



 Ez du ixten. Sukaldea zabalik egun osoan.

7_ La Viña

 Gazta- eta antxoa-tutuxoak



Abuztuaren 31 kalea, 3
T. 943 42 74 95
www.lavinarestaurante.com



 Astelehenean.

8_ Martínez 1942

 Hegaluzez betetako piper gorria saltsa tartariarrarekin eta Jerez ozpinarekin



Abuztuaren 31 kalea, 13
T. 943 42 49 65
www.barmartinezdonosti.com



 Neguan: asteazken arratsaldean eta ostegunean / Udan: ostegunean eta ostiral goizean.

9_ Muxumartin

 Besagain-carpaccioa, zamburiña, kroketa...



Portu kalea, 17
T. 943 06 31 78
www.muxumartin.com

 Ez du ixten.

10_ Tamboril

 Ganba arrautzeztatua eta txanpinoiak



Arrandegi kalea, 2
T. 943 42 35 07
restaurantecovermanager.com/el-tamboril/



 Igande eta astelehenetan.

11_ Txakolina bodega & pintxoak

 Hegalaburra tipularekin



Abuztuaren 31 kalea, 22
T. 943 58 51 74
www.txakolinadonostia.com/es



 Ez du ixten.

12_ Zumeltzegi

 Zapo brotxeta

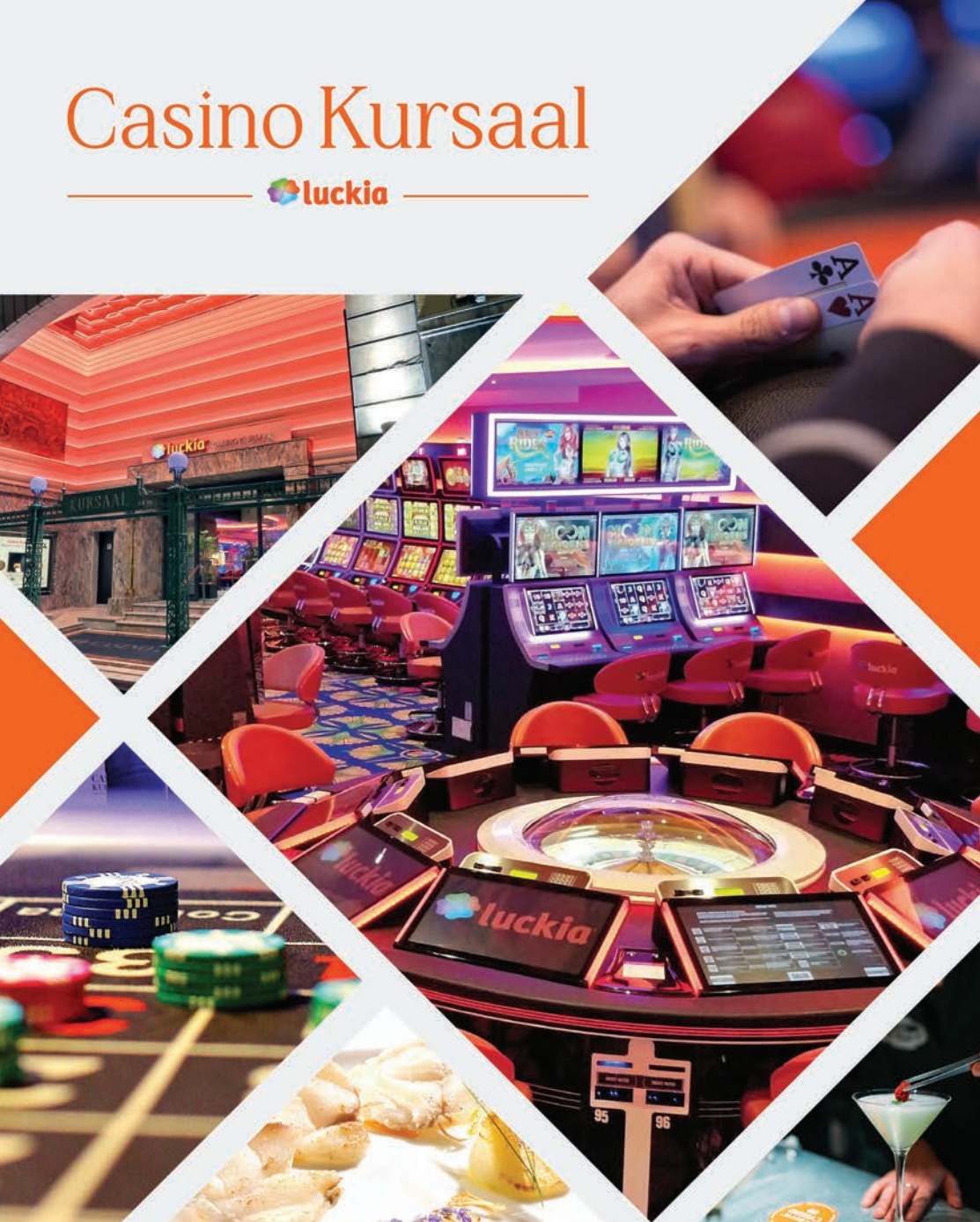


Fermin Calbetón 15
T. 943 42 82 10
restaurantezumeltzegidonostia.com



 Ostegunean.

Casino Kursaal



C/ Mayor, 1 (Esquina Boulevard)
Donostia - San Sebastian
Tel: 943 429 214

18 URTETIK BEHERAKOAK SARRERA DEBEKATUTA DUTE.
NAN edo Pasaportea ezinbestekoa.
JOLASEAN DIBERTITU ZAITEZ, DIBERTIMENDU ETA
JOSTAKETA ARDURATSUA GOMENDATZEN DIZUGU.

Joko
Juego
Juegan
Arduratsua
Responsable

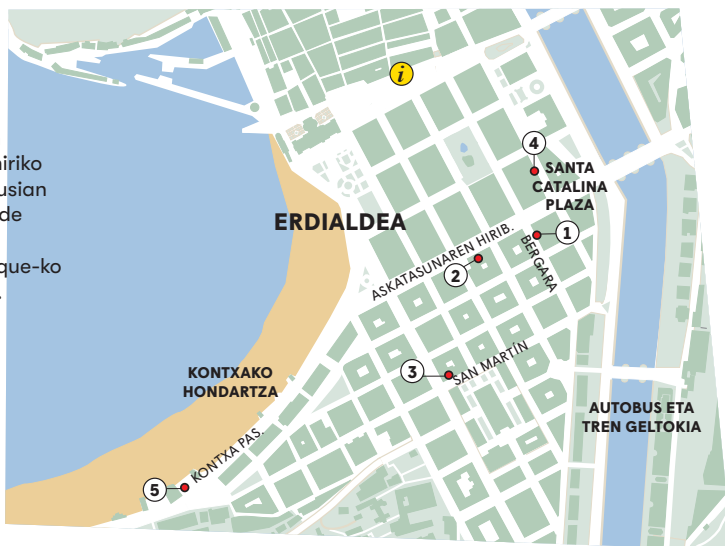


casinokursaal.com

erdialdea

dendatan ibili

Atsedenditxo bat egin nahi al duzu? Paseatu hiriko merkataritza-gune nagusian topatuko dituzun etorbide zabaletatik eta dastatu gutizia hauek Belle Époque-ko arkitekturaz inguratuta.



1_ Antonio Bar

 Otarrainska-ravioliak Martini Zuri saltsarekin



Bergara, 3
T. 943 42 98 15
www.antonio-bar.com



 Igandean eta jaiegunetan.

2_ Avenida XXI

 Txipiroiak plantxan tipula karamelizatuarekin



Askatasunaren etorbidea, 21
T. 943 42 60 54



 Igandean eta jaiegunetan.

3_ Iturrioz

 Bakailaoa Ranero klubaren erara



San Martin, 30
T. 943 42 83 16



 Igandean.

4_ Kata 4 Oyster Bar

 Ostrak



Santa Catalina Plaza, 4
T. 943 42 32 43
www.kata4.com



 Igandean.

5_ La Perla

 Txipiroi fresko zatia aioliarekin



Kontxa pasealekua, z/g
T. 943 46 24 84
www.la-perla.net



 Ez du ixten.

jatetxeak

ahoa ur bihurtuko zaizu

Euskal gastronomia nazioartean ezaguna da, eta bereziki Donostiakoa, bertako sukaldariei esker; izan ere, euskal sukaldaritzaren tradizioa etetik abiatuta, berrikuntzak egiten jakin dute, beren establezimenduak munduko gastronomiaren abangoardian posizionatu arte.

Sasoiko eta kalitate handiko produktuen erabilera da gure gastronomiaren ezaugarri

nagusia. Dibertsitate handiko sukaldaritzaren (arrainak eta itsaskiak) eta barnealdeko baratze eta larreetatik datozenak (barazkiak, zerealak, haragiak...) erabiltzen baititu.

Dastatu egin nahi baduzu, hementxe uzten dizugu jatetxerik onenen aukeraketa bat. Zein da zure gogokoena?

Antigua, Igara eta Igeldo



sukaldaritzatradizionala

1_ Portuetxe

 Arrainak eta haragiak txingarretan. Sasoiko produktuak

 75-85€

Igara bidea, 71
T. 943 21 50 18
www.portuetxe.com



 Igande gauean, urriaren 15etik ekainaren 15era.

2_ Rekondo

 Arroza almejekin, txangurrua eta idi-txuleta txingarretan erreta

 95-100€

Igeldo pas., 57
T. 943 21 29 07
www.rekondo.com



 Asteartea eta asteazkena

3_ Tenis Ondarreta

 Arrainak eta haragiak

 25€ edaririk gabe

 32€ edaririk gabe

 50-55€

Eduardo Chillida pas., 9
T. 943 31 11 50 / 943 31 41 18
www.tenisondarreta.com



 Igande gauak, astelehena egun osoa eta astearte gaua.

4_ Txinparta

 Txuleta eta arrainak

 17,50€ edaririk gabe

 50€

Illarra Berri, 2
T. 943 22 47 00
www.txinparta.com



 Igande gauean eta astelehen osoan.



merkatu sukaldaritzatxingarretan

5_ La Rebotika

 Txingarra

 15,50€

 35-40€

Zarautz hirib., 6
T. 943 21 89 06
www.larebotika.es



 Ez du itxen.



Jatetxeen gutxi gorabeherako ordutegiak:

Eguerdian: 13:30etatik 15:30era / Gauean: 20:00etatik 22:30era

* Ordutegiak eta prezioak gutxi gorabeherakoak dira.

 **Erako**
espezialitatea

 **Eguneko**
menua

 **Asteburuko**
menua

 **Karta**

 **Sasoiko**
menua

 **Dastatzeko**
menua

 **Begetarianoak**

 **Zeliakoak**

Erdialdea Gros eta Egia

sukaldaritza tradizionala

1_ Biarritz

Sekretu iberikoa mostazarekin eta herriko sagarrekin

50€

Zubieta, 56
T. 943 42 33 49
www.restaurante-biarritz.com



Ez du itxen

2_ Itsaspe Donosti

Txuleta

20€

25€

30-35€

San Martzial, 8
T. 943 20 55 47
www.itsaspedonosti.com



Ez du itxen.

3_ La Perla

Gertuko sukaldaritza euskal sustraiduna

46€

50-60€

65€

Kontxa pasealekua, z/g
T. 943 46 24 84
www.la-perla.net



Igande gaua. Neguan, astelehen eta astearte gauetan ere.

4_ Okendo

Giro zinematografikoa duen bistroa

21€

30€

30€

Okendo, 8
T. 943 42 07 36
www.caforestauranteoquendo.com

Ez du itxen.



sukaldaritza mediterranea

5_ Via Fora

Kataluniako sukaldaritza

18€

38€

45€

Federico García Lorca pas., 10
T. 943 47 09 89
www.viaforadonostia.com



Ez du itxen.



merkatu sukaldaritza txingarretan

6_ Muka

Barazkiak eta arrainak txingarretan

45-50€

56€ edaririk gabe

Zurriola pas., 1 (Kursaal Eraik.)
T. 943 00 31 62
www.muka.eus



Astelehenean (udako ordutegiak kontsultatu).



nazioarteko sukaldaritza

7_ Bidassoa Taproom

Txipiariak temperatura baxuan egindako arrautzarekin

18€

Usandizaga, 23
T. 943 32 08 38
www.bidassootaproom.com



Astelehen eta asteartetan (neguan)

8_ Doña Chopina

Takoak eta Kesabirriak

10-20€

Ametzagaina, 51
T. 611 71 96 06
www.donachopina.com



Astelehena

9_ Mala Gissona Beer House

Hegaluze marinatua hainbat plateretan.

20 € inguru

Zabaleta, 53
T. 943 04 56 15
www.malagissona.beer



Ez du itxen.

10_ Topa Sukalderia

Takoak, ceviche, arepak...

25€

Agirre Miramon, 7
T. 943 56 91 43
www.topasukalderia.com



Asteartean egun osoz, eta astelehen eta asteazkenetan eguerdian (kontsultatu udako ordutegiak).



Asteko atsedena



Terraza



Txakurrak
onartzen ditu



Donostia Green
Destination



Kalitate Turistikoarekiko
Konpromisoa



Euskadi
Gastronomia

Parte Zaharra

sukaldaritza tradizionala

1_ Bodegón Alejandro

 Sasoiko produktuak, tokikoak



55€



58€ edaririk gabe

Fermin Calbetón, 4
T. 943 42 71 58
www.bodegonalejandro.com



 Astelehenean eta asteartean (maiztazetik urrira egun/gau guztietan zabalik).

2_ Gandarias

 Antxoak artisau erara
Kokotxak pil-pilean
Txuleta



65-70€

Abuztuaren 31 kalea, 23
T. 943 42 63 62
www.restaurantegandarias.com



 Ez du itxen. Sukaldea zabalik egun osoan.

3_ Jose Mari Taberna

 Txangurrua donostiar erara,
gainerreta



18,50€



28€



20-30€

Fermin Calbetón, 5
T. 943 29 90 06
www.josemaritaberna.com



 Ez du itxen.

3_ Juanito Kojua

 Itsaskiak, haragiak eta arrainak
arranparrillan. Haztegi propioa.
Sasoiko produktuak



42,90€ edaririk gabe



70€



69,90€ edaririk gabe

Portu, 14
T. 943 42 01 80
www.grupogarrancho.com



 Igande gauean.

4_ Kaskazuri

 Barazkiak eta arrainak



30€



35€



45€



55€

Menu berezia: 42€

Salamanca pasealekua, 14
T. 943 42 08 94
www.kaskazuri.com



 Ez du itxen.

5_ Txoko

 Arroz saldatsua abakandoarekin
Arrainak



40-45€

Mari, 12
T. 943 42 54 12
www.restaurantetxoko.com



Igande gauean eta astelehen osoan.

6_ Txuleta

 Txuleta-kroketak, txuleta
eta olagarroa arranparrillan



29€



50-60€



35€

Trinitate plaza, 2
T. 943 44 10 07
www.txuletarestaurant.com



 Neguan: astelehen gauetan eta
astearteetan egun osoz. Udan:
astelehenetan.

7_ Ubarrechena

 Paellak / Haragiak
txingarretan



40€



40€



40-45€

Portu, 16
T. 943 42 83 52
www.ubarrechena.es



 Ez du itxen. Sukaldea zabalik egun osoan.

8_ Zumeltzegi

 Brotzetak, haragiak
arranparrillan eta arrainak



29€



35€



40-55€



42€

Fermin Calbeton, 15
T. 943 42 82 10
www.restaurantezumeltzegi.com



 Ostegunean.

sukaldaritza modernizatua

9_ Astelena 1997

 Arrainak eta haragiak



60€



60€

Euskal Herria, 3
T. 943 42 58 67
www.restauranteastelena.com

 Igande eta asteazken gauean.
Astelehen osoan.



gertuko auzoak eta herriak

sukaldaritza tradizionala eta arranparrila

1_ Barkaiztegi

 **Bakailaoa, arrainak
eta haragiak arranparrillan**

 **40€tik**

Barkaiztegi Bidea, 42
T. 943 45 13 04
Loiola-Martutene
DONOSTIA
www.barkaiztegi.com



 Igandetan, jaiegunetan, eta astelehen eta
astearte gaueetan

2_ Beko Errota

 **Arraina arranparrillan**

 **28€**

 **38€**

 **60€**

Jaitzubia Auzoa, 3
T. 943 64 31 94
HONDARRIBIA
www.bekoerrota.com



 Igande gauean eta astelehenean.

3_ Ziaboga Bistrot

 **Txipiroia**

 **25€**

 **40-50€**

Donibane, 91
T. 943 51 03 95
PASAI DONIBANE
www.ziabogabistrot.com



 Asteartean.



Asteko atsedena



Terraza



Txakurrak
onartzen ditu



Donostia Green
Destination



Kalitate Turistikoarekiko
Konpromisoa



Euskadi
Gastronomika

sagardotegiak

sagarretik txotxera!

Sagardoa duela mende askotatik egiten da hemen, eta sagar zuku hartzituetatik lortzen da teknika tradizionalak erabilia. Urtarriletik apirilaren amaiera arte, sasoiko sagardoa kupeletatik zuzenean dastatzten da, txotx! deia entzundakoan.

Sagardotegi batzuk urte osoan egoten dira irekita; normalean, sagardoa ekoizten den baserrian bertan kokatutako jatetxeak izaten dira, sagarrondoz inguratuta.



sagardoetxea sagardoaren museoa

Sagardoetxea Astigarragan dago, Donostiatik kilometro gutxira eta sagarrari eta haren zukuari egindako omenaldia da. Erakusketako gunea hiru eremutan banatuta dago: sagarraren eta sagardoaren historia laburbiltzen duen zentro itxia; gure lurraldean hazten diren sagarren barietate handia eta hazteko sistema ugariak aztertzea ahalbidetzen duen sagardia; eta sagardoa dastatzeko eta probatzeko gunea.

Kale Nagusia, 48 
Astigarraga
T. 943 55 05 75
www.sagardoarenlurraldea.eus



BU12 - BU13 autobusa
Irteerak Okendo kaleko 14tik

sagardotegiko menua

Bakailao tortilla, bakailao frijitua, idi txuleta, intxaurreak, gazta eta irasagar gozua ditu oinarri. Eta nahi duzun sagardo guztia, jakina.



**ba al zenekien
XX. mendera arte
sagardoa zela
edari nagusia
Donostian, eta Parte
Zaharrean bakarrik
100 sagardotegi
zeudela?**

Aburuza

Goiburua auzoa, 8 · ADUNA
T. 943 69 24 52
www.bodegaaburuza.com



 Igandetik asteartera egun osoz eta asteazken eta ostegunetan eguerdian.

Altzueta

Osinaga 7 · HERNANI
T. 943 55 15 02
www.altzuetasagardotegi.com



 Igande eta astelehenetan, urte osoan Urtarriletik apirilera: astearte, asteazken eta ostegun eguerdian Ekainetik abuztura: asteartera egun osoz eta asteazken eta ostegun eguerdian

Iretza

Troia Ibilbidea, 25 · ASTIGARRAGA
T. 943 33 00 30 / 636 49 92 22
www.iretza.eus



 Ez du ixten.

Petritegi

Petritegi Bidea, 8 · ASTIGARRAGA
T. 943 45 71 88
www.petritegi.com



 Igande gauean eta astelehenetan.

Saizar

Kalezar Auzoa, 39 · USURBIL
T. 943 36 45 97
www.sidrassaizar.com



 Igande gauean eta astelehenetan.

Txirrita

San Bartolomé, 32 · DONOSTIA
T. 943 46 76 38
www.txirritasagardotegi.com



 Astelehen, astearte, asteazkenean (egun osoan).

sagardo esperientziak

SAGARDOAREN LURRALDEA

Kale Nagusia, 48
ASTIGARRAGA
T. 943 55 05 75
www.sagardoarenlurraldea.eus

SAGARDOA ROUTE

Nabarra Oñatz, 7 - behea
ASTIGARRAGA
T. 943 33 68 11 / 622 618 476
www.sagardoa.eus

txakolindegia

ardo zuria egiten duten upategiak



izaeraz gazteak

Nortasun handikoa, txakolina urtearen barruan edan behar da, oso hotza. Edozein plater laguntzeko egokia da, batez ere "pintxo" ospetsuak laguntzeko.



Ezagutu txakolinaren sorleku zoragarria, bertako *hondarrabi zuri* barietatearekin eginiko ardo zuria. Ardo zuria sofistikatu da, freskotasun eta nortasun handikoa. Urteko txakolina edan behar da beti, hotz-hotza.

Getaria, Zarautz, Aia, Orio eta Hondarribiko upategietan barrena eginiko ibilbideak (txakolin gehien ekoizten duten Gipuzkoako herriak horiek baitira) txakolinaren sekretuak jarriko dizkizu agerian; izan ere, ardo ezin hobe da antxoak gatzetan edo hegaluzea oliotan laguntzeko.

etxekoa, betikoa

Txakolina (J.D.) duela mende askotatik Euskal Herriko kulturari lotutako ardoa da, eta gure sukaldaritzako lagun ona.



txakolindegia

Bisita gidatua egiteko, deitu eta eskatu hitzordua.

Hiruzta



Jaizubia auzoa, 266
HONDARRIBIA
T. 943 10 40 60
www.hiruzta.com

Katxiña



Ortzaika auzoa, 20
ORIO
T. 943 58 01 66 / 606 367 693
www.bodegakatxiña.com

Rezabal



Itsas-Begi Etxea, 628 Asti Auzoa
ZARAUTZ
T. 943 58 08 99
www.txakolirezabal.com

Talai Berri



Talaimendi 728 (A côté du camping)
ZARAUTZ
T. 943 13 27 50
www.talaiberri.com



18 Michelin izar

apetaren bat ba al duzu?

Donostiak 18 Michelin izar ditu 25 kilometro inguruan. Hiru dira sari nagusia lortu duten jatetxe donostiarrak: Arzak, Akelarre eta Martín Berasategi.

Donostian sukaldea ideia-laborategi eta sormen tailer bihurtu dugu, eta mundu osoan da ezaguna. Gastronomía arte, ingeniari-tza, nortasun ikur bihurtu dugu. Baina utz diezaiozun hitz egiteari. Jatera!



Akelarre ***

Chefa: **Pedro Subijana**

Aita Orkolaga, 56 (Igeldo)
DONOSTIA
T. 943 31 12 09
www.akelarre.net



🔒 Azaroa-maiatzra: igande gauean, astelehenean eta asteartean.
Ekaina-urria: igande eta astelehen osoan.



Arzak ***

Chefak: **Juan Mari Arzak** eta **Elena Arzak**

Alcalde J. Ellosegi Hiribidea, 273
DONOSTIA
T. 943 28 55 93
www.arzak.es



🔒 Igandean eta astelehenean.



Martín Berasategi ***

Chefa: **Martín Berasategi**

Loidi, 4
LASARTE-ORIA
T. 943 36 64 71
www.martinberasategi.com



🔒 Martxoetik ekainera eta urritik abendura: igande, asteazken eta ostegun gauean eta astelehen eta astearte osoan.
Uztailetik irailera: igande eta asteazken gauean eta astelehen eta astearte osoan. Itxita: abenduaren erdialdetik martxoaren erdialdera.



Amelia **

Chefa: **Paulo Airaudo**

Zubieta, 26
DONOSTIA
T. 943 84 56 47
www.ameliarestaurant.com

🔒 Igande, astelehen eta asteartean, eta asteazken eguerdian.



Mugaritz **

Chefa: **Andoni Luis Aduriz**

Otzazulueta baserria.
Aldura Aldea, 20.
ERRENTERIA
T. 943 52 24 55 / 943 51 83 43
www.mugaritz.com



🔒 Igande gauean, astelehen osoan eta astearte eguerdian. Itxita: urriaren amaieratik apirilaren amaierara.



Alameda *

Chef: **Gorka Txapartegi**

Mirasoroeta, 1
HONDARRIBIA
T. 943 64 27 89
www.restaurantalameda.net

🔒 Igande gauean, astelehen eta asteartean.

Ibai *

Chef: **Paulo Airaudo**

Getaria, 15
DONOSTIA
T. 843 677 932
www.baribai.com

🔒 Gau guztietan, eta larunbat eta igandeetan egun osoz



Ama*

Chefak: **Javi Rivero** eta **Gorka Rico**

Martin Jose Iraola, 4
TOLOSA
T. 943 382 059
www.amatolosa.com

🔒 Astelehen, astearte, asteazken eta ostegunetan egun osoz, eta larunbat eta igande gauean

**Michelin izarrak
dituzten beste
jaketxe batzuk**

Elkano *

Herrerieta, 2
GETARIA
T. 943 14 00 24 / 649 33 52 74
www.restaurantelkano.com

🔒 Igandean eta astelehenean, eta astearte, asteazken eta ostegun gauean.

Kokotxa *

Kanpandegi, 11
DONOSTIA
T. 943 42 19 04
www.restaurantekokotxa.com

🔒 Igandean eta astelehenean.

chefa egun batez

jantzi amantala eta jarri sutegien aurrean!

Eman izena sukaldaritza ikastaroetako batean,
benetako sukaldari donostiar bihurtzeko.



Basque Culinary Center

Juan A. Barriola pasealekua, 101
DONOSTIA
T. 943 57 45 00
www.bculinary.com



Mimo Bite the Experience

Okendo, 1 behea
DONOSTIA
T. 943 06 20 18
www.mimo.eus



Merkatuak eta gourmet dendak

Inguruko nekazari eta abeltzain txikiek urte osoan hirira ekartzen dituzten sasoiko produktuak dira, hein handi batean, gure gastronomiaren arrakastaren arrazoi nagusia. Aspalditik dihardute zeregin horretan. Hiriguneko San Martin eta Parte Zaharreko Bretxa merkatu tradizionalak dira tokiko eskaintza horren erakusle horiek onenak.

baita sibaritentzat ere.

Eta era berean, hiriak ukitu dotore eta berezi hori du, eta merkataritzako eskaintzan ere antzematen da hori; izan ere, elikadurako denda espezializatuak ugari dira, eta adituentzat eta gourmetentzat sukaldaritzako inportazioko produktu bikainak topa ditzakezu horietan.



AITOR LASA GAZTATEGIA

www.aitorlasa.com

ARAMENDIA PASTERERIA

www.aramendiapastereria.com

BIOBIZI

Serrano Anguita, 5

BOMBONERIA MAITIANA

www.bomboneriamaitiana.com

CASA OTAEGUI

www.pastereriaotaegui.com

GARRARTE

www.dulcesartesanosgarrarte.es

IZARBIDE

www.izarbide.com

LEONIDAS

www.leonidasdonostia.com

SAN MARTIN MERKATUA

www.sanmartinmerkatua.com

VIANDAS DONOSTIA

Urbietia, 19

ZAPORE JAI

www.zaporejai.com

... eta piknik
bat egiteko edo
platera etxera
eramateko

LA PEROLA

www.laperoladonostia.com

kultura

Donostia,
erakusketa
iraunkorra



Chillida-leku



EDUARDO
CHILLIDA
100 URTE

Jauregi Bailara, 66. Hernani
T: 943 33 59 63
www.museochillidaleku.com



BU05 autobusa
Irteera: Okendo kaletik

Chillida Leku egileak bere artearen erakusketa bizi gisa sortutako espazioa da. Zabalaga baserrian, aire zabalean, neurri handiko 40 pieza baino gehiago daude, burdinaz eta granitoz eginda. Barruan, obra txikiagoak, marrazkiak eta egilearen lehen eskulturak daude.

museoak

ikusi nahi duten eta beren burua ikusi nahi dutenentzako

Donostian museoen eskaintza askotarikoa eta zabala dago: historia, zientzia eta teknologia, ozeanografia, artea eta beste ezagutza batzuk zabaltzen dituzte erakusketa-aretoen bidez, itsas urez betetako andelen bidez eta ikus entzunezko instalazio modernoek bidez. Gauzek nola funtzionatzen duten gehiago jakin nahi dutenentzat. Mundua eta beren burua ezagutu nahi dutenentzat.



San Telmo museoa



Parte Zaharraren bihotzean dago eta berriztatze-lan sakonaren ondoren, museoak ateak ireki berri ditu. XVI. mendeko komentu domingotar zaharra birgaitu eta abangoardiako eraikinarekin handitu dute. Euskal Gizartearen eta Herritarren Museo bihurtu den guneak gure gizarteari buruzko ikuspegi berritzailea eskaintzen du.

Zuloaga plaza, 1
T. 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.eus

 550 m

ez galdu Historiaren Etxea Urgullen

Sarrera doan
Motako Gaztelua -
Urgull Mendia
T. 943 48 15 47
www.santelmomuseoa.eus

 1,4 km



Distantziak eta autobusak Boulevardeko Turismo Bulegotik.
Informazio praktikoa guztia: ordutegiak, itxiera-egunak, prezioak eta abar_62 or

Aquarium

Itsasoaren Jauregia edo Aquariuma Europako modernoenetakoa da. Eraikina, Juan Carlos Guerra arkitektoaren obra, harri gainean eraikita dago eta birgaitze sakona izan du orain gutxi, eremu didaktikoagoa bihurtzeko. 360°-ko tunel akrilikoak zeharkatzen duen ozeanarioa du, eta bertan, bisitariak itsas bizitzaren protagonista dela sentitzen du, gainetik marrazoak eta arrainzabalak pasatzen ikusita. Itsasoko 200 espezie baino gehiago bizi dira museoan dauden akuarioetan. Ukimen-akuario bat ere badago, ale batzuk ukitu ahal izateko.



**360°ko tunelean
arrainek igeri ez ezik
hegan egiten dutela
dirudi**



**Bi zezen-marrazo, TXURI
ETA KONTXITA, dira
ozeanarioko izarrak eta
Aquariuma hiriko atrakzio
bisitatuena izatearen
arrazoi nagusietako bat.
Uretan sartu eta haiekin
batera igeri egiteko aukera
ere badago. Ausartzen
bazara, noski.**

Carlos Blasco Imaz Plaza, 1
T. 943 44 00 99
www.aquariumss.com



900 m

Euskal Itsas Museoa

Euskal Itsas Museoa Euskal Herriko itsasoko historia eta ondarea mantentzeko, aztertzeko eta hedatzeko lan egiten du. Horretarako, aldi baterako erakusketak antolatu ohi ditu. Museoa Donostiako Kontsulatuko lonja zaharrean dago, XVIII. mendearen erdialdean eraiki zuten eraikinean.



Kaiko pasealekua, 24
T. 943 43 00 51
www.itsasmuseoa.eus



850 m



Hondalea

Santa Klara uharteko itsasargiaren eraikin hutsean hondeatua, Cristina Iglesiasen Hondalea (itsas amildegia esan nahi du) lana eskultura-ingurune zirraragarria da. Itsaslabarraren talaiaetik begiratzean itsaso menderakaitzak duen eutsi ezineko indar horren erakarpina du lanak. Uhartera ontziz iritsi eta itsasargira doazen bideetatik arrokei eta olatuei begiratzea ere lanaren kontenplazioaren parte da.

Udaberria – uda.
Kontsultatu ordutegiak hemen:
www.hondalea.eus



Cristobal Balenciaga museoa

Aldamar Parkea, 6. GETARIA
T. 943 00 88 40
www.cristobalbalenciagamuseoa.com



Bus UK9 - UK10 - UK11



XX mende osoko goi mailako jostintzako bilduma

Cristobal Balenciaga Museoa XX. mendeko goi mailako jostintzako jostun sofistikatuena izan zenaren diseinuen ezaugarri diren dotorezia eta irudimena zabaltzen ditu. Bilduma propio zabalaz gain, aldi baterako erakusketak ere ikusgai izaten ditu.



Alabaola

Itsas Kultur Faktorian, erakusketak dituen ontziola-museoan, artisaquak lanean ikus ditzakezu. Gainera, XVI. mendeko San Juan baleontziaren erreplikaren jendaurreko eraikitzea ikusi ahal izango duzu.

Donostiatik 3 km eskasera dago, itsaslabarren babesean ezkutatutako leku batean. Itsasontziz edo kostaldetik oinez joan gaitzake bertara.

Ondartxo pasealekua, 1
Pasai San Pedro
T. 943 39 24 26
www.alabaola.org



E09 autobusa
Irteerak Okendo
kaleko 14tik

Eureka! Zientzia museoa

Museo interaktibo honek ezin hobeto uztartzen ditu zientziaren ikasketa eta dibertsioa. 8 areto desberdinetan kokatzen diren 172 modulu interaktibo baino gehiagoko erakusketak iraunkorra, Planetario digitala, 20 animalia-espezie bizidun dituen Animalia aretoa eta simulagailuen toki ludikoa ditu. Jatetxe-kafetegia, piknikerako eremua eta doako aparkalekua ere baditu.

Mikeletegi pasealekua, 45
T. 943 01 24 78
www.eurekamuseoa.eus



28 autobusa
Irteerak
Boulevard 9tik



hizkuntzen turismoa hizkuntzak ikasi



Donostia, duen historia eta kokapen geografikoa dela eta, hizkuntza ugari dituen hiria da. Ikasi gaztelania edo euskara hirian zauden bitartean.

EL AULA AZUL

T. 943 45 29 81 -
www.elaulaazul.com

TANDEM SAN SEBASTIAN

T. 943 32 67 05
www.tandemsansebastian.com

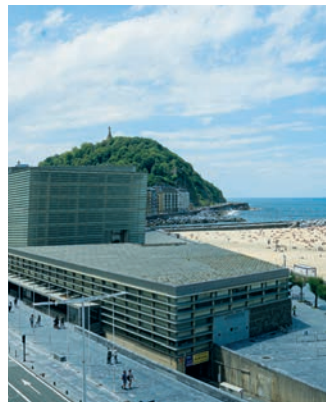
LACUNZA IH SAN SEBASTIAN

T. 943 32 66 80
www.lacunza.com

erakusketetarako guneak

sartzen den kultura guztia

Museoez gain, Donostian arteari eta kulturari eskainitako beste espazio batzuk ere badaude eta hirian erreferentzia dira. Arte-adierazpen mota oro sartzen den lekuak dira: zinema, arkitektura, diseinua, ilustrazioa eta ikus-entzunezko joera berriak. Tabakalera, Kubo-Kutxa Aretoa eta Kutxa kultur artegunea artista, aditu eta publikoaren arteko topaleku dira.



tabakalera

Sarrera doan

Andre zigarrögileak plaza, 1
T. 943 11 88 55
www.tabakalera.eus



1,2 km

Kutxa kultur artegunea

Andre zigarrögileak plaza, 1
(Tabakalera eraikuntza)
T. 943 25 19 37
www.kutxakulturartegunea.eus



1,2 km

sala Kubo-Kutxa

Zurriola, 1
T. 943 25 19 39
www.sala-kubo-aretoa.eus



500 m

arte-galeriak eta arte-merkataritza



Banakako erakusketak eta erakusketa kolektiboak, tokiko artistak, nazio mailakoak eta nazioartekoak, sortzaile gazteak eta irudi ezagunak, azken joeren adierazpen sortzaileak eta ospe oneko etxeetako arte klasikoaren laginak.

ARTEKO

www.artekogallery.com

ARTE U PARTE GALLERY

www.arteparte.com

EKAIN ARTE LANAK

www.ekainartelanak.com

IÑIGO MANTEROLA

GALERIA DE ARTE
www.inigomanterola.com

KOLOREKA

www.koloreka.com

LA CENTRAL ART GALLERY

www.lacentralartgallery.com

LANCE & MALONE

www.lanceandmalone.com

SILVIA & THE SPYGLASS

www.silviaandthespyglass.com



Distantziak eta autobusak Boulevardko Turismo Bulegotik.

Informazio praktikoa guztia: ordutegiak, itxiera-egunak, prezioak eta abar_62 or

planak donostiar erara



Monte Igueldo atrakzio parkea

Donostiako mendia eta mendi suitzarra

XX. mendearen hasierako atrakzio-parke bat dago Igeldo mendia-eremuko goialdean. Oraindik ere “Belle Époque” garaiko xarma du, eta behatokiak eta retro-kutsua topatuko ditugu. Beste nolabait esanda, hara igotzea denboran bidaia egitearen pare da. Atrakzioek oso izen erakargarriak dituzte: Ibai Misteriotsua, Beldurraren Pasabidea edo Suitzar Mendia (ez da errusiarra), adibidez. Trenak itsaslabarraren ertzetatik eramango ditu bidaiari ausartak abiadura

zirrargarrian. Donostiako bista panoramiko entzutetsuena, ikonikoa eta argazki gehien jaso duena du. Hiriaz begi batekin gozatzeko modukoa da, beste begiarekin haurrak zaintzen ditugun bitartean.

MONTE IGUELDO 
ATRAKZIO PARKEA
Igeldo pasealekua, 183
T. 943 21 35 25
www.monteigueldo.es



16. autobusa
Irteera: Boulevardetik
Funikularren plazara.



bidaiariak funikularrera

Donostiako garraiobiderik bitxiena da eta duela mende bateko xarma bera mantentzen du. Igeldo mendia izeneko atrakzio-parkera igotzeko egurrezko aukietan esertzea galdu ezinezko esperientzia da bisitarientzat.

MONTE IGUELDO FUNIKULARRA

Funikular plaza, 4
T. 943 21 35 25
www.monteigueldo.es



16. autobusa
Irteera: Boulevardetik
Funikularren plazara.



bizi abentura!

Igeldo mendiko jolas-parkeko abentura-parkea. Donostiako ikuspegi panoramikorik onena izango duzu ikusgai, 30 plataforma baino gehiago zeharkatu eta tirolinetan ibiltzen zaren bitartean.

CANOPY DONOSTI AVENTURA

Igeldo Ibilbidea, 187,
(Monte Iguelde atrakzio parkea)
T. 943 19 02 28
www.canopydonostiaventura.com



16. autobusa
Irteera: Boulevardetik
Funikularren plazara.

zaldi-lasterketak



Donostiako hipodromoa oso berezia da udan, lasterketa-denboraldi zirrargarria egiten baitute bertan. Aste Nagusian Urrezko Kopa jokatzan da, hipika-denboraldiko ekitaldi nabarmenetakoa Estatuan. Agenda eta ordutegia webgunean daude ikusgai.

HIPODROMOA

Arrapide pasealekua, 11
ZUBIETA
T. 943 37 31 80
www.hipodromoa.com



Euskotren (TOPO)
Irteerak Easo Plazatik

euskal pilota

dibertsioa eta kultura urte osoan zehar

Ezagutu lehen eskutik euskal pilotaren mundua:

GALARRETA PILOTALEKUA

Jauregi bailara, z/g
HERNANI
T. 943 55 10 23
www.oriamedien.eus

JAIALAI EVENTS

T. 617 20 53 20
www.jaialai.eus



BU05 + BU11



**Donostian
itsaso bakarra
dago, baina
oso portaera
ezberdinak
izaten ditu**



**katamarana eta
uharteko
motordun
txalupak**

Ciudad San Sebastián katamaranak 40 minutuko txangoak eskaintzen ditu badian eta inguruko kostaldean. Udaberritik udazkenera, txalupa motordunen zerbitzuak kaia eta Santa Klara uhartea lotzen ditu, eta, gainera, badian zehar pasealdiak egiteko aukera eskaintzen du.

**CIUDAD SAN SEBASTIÁN
KATAMARANA**

Kaiko pasealekua, 14
(Portua, jatetxeen gunea)
T. 607 20 11 55
www.ciudadsansebastian.com

 800 m

MOTORAS DE LA ISLA

Kaiko pasealekua, z/g
T. 943 00 04 50 / 653 72 09 21
www.motorasdelaisla.com

 500 m

**surf eta
stand up
paddle**

Hiriaren ekialdean, Zurriola hondartza surfarekin erotuta dauden gozamen bihurtzen diren etengabeko olatuak dituen itsaso adoretua da. Kontxan, aldiz, badiak urak babesten ditu piragua edo paddle surf batetik arraunean egin dezazun, edo, nahi izanez gero, itsaso bare eta kulunkatzaila batetik hiriko bidez gozatzeko aukera izan dezazun.



C.D. FORTUNA

Kontxa pasealekua, z/g
T. 943 21 49 00
www.cdfortunake.com

**PUKAS SURF
ESKOLA**

Zurriola hiribidea, 24
T. 943 32 00 68
www.eskola.pukassurf.com



**DONOSTIAKO TENIS
ELKARTE ERREALA**

Eduardo Chillida, pas. 9
T. 943 21 59 81
www.rctss.com

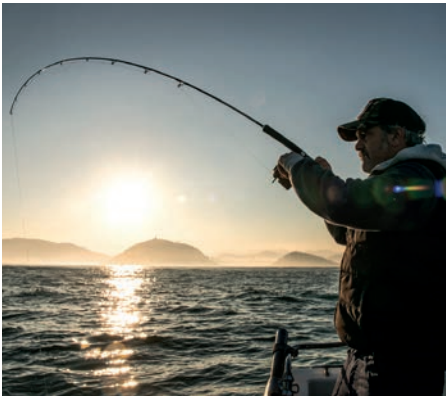


**txangoak uretako
motorrean**

ITSASMOTO

Kaiko pasealekua, 32
T. 640 061 215
www.itsasmoto.com

itsas ibilaldiak



Herri marinela gara. Bolea-arrantzaleen, esploratzaileen eta arrantzaleen herria. Zuretzat ere itsasoa inoiz ez bada amaiera izan (bai, ordea, bidearen hasiera), gurekin txango txikiez eta itsasontzian egindako paseo handiez edo arrantza-egunez gozatzeko aukera izango duzu. Nahiago baduzu, gainera, zuretzat eta zure lagunentzat itsasontzi bat izango duzu erabilgarri, patroiz eta guzti edo gabe.

**ibilaldiak
kostaldetik,
slowfishing,
ekoturismoa,
alokairua
patroiarekin
edo gabe**

AMAINA

Mollaberria kalea
T. 678 21 37 36
www.amaia.eu

BOAT TRIPS SAN SEBASTIAN

T. 628 18 30 90
www.boattripsansebastian.com

BRAI KANTAUARI

Portuko kaia, hegoaldeko
pantalana
T. 668 723 194
www.brai.eus

NAVEGAVELA

Portuko Kaia, z/g
T. 648 183 037
www.navegavela.com

ORIBAY TOURS

Mollaerdia, 6
T. 666 293 057
www.oribay.tours

OSTARTE SAILING

Portuko kaia, z/g
T. 687 25 56 61
www.ostartesailing.com



city tour-a

Hiriaren barnealdeko ibilbide onenak autobus eta tren turistikoan egin daitezke. Biek hiriko bista onenekin, ibilbide panoramikoak eskaintzen dituzte.

AUTOBUS TURISTIKOA

Argentinako Errepublikaren pas.,1

TREN TURISTIKOA

Miramar, 2

T. 943 48 11 66

www.sansebastianturismoa.eus/eu/shop



300 m



Real Sociedaden estadia bisitatzea

REAL SOCIEDAD

Anoeta pasealekua, 1

T. 943 462 833

www.realsociedad.eus

Ezagutu Real Sociedaden estadia esperientzia harrigarri baten bidez. Estadioko tokirik eksklusiboenak ikusi ahal izango dituzu, eta Real Sociedad de Fútbol taldearen sekretu guztien berri izan.

aisialdia eta kirola

bizikleta ibilbideak Donostian eta Euskadin

Alokatu zure bizikleta_ 60 or.

GO LOCAL SAN SEBASTIAN

T. 688 958 118

943 048 328

www.golocalsansebastian.com

LEITZARANGO BISITARIEN ETXEA

Esperientziak naturan

Leizotz auzoa, 48 - ANDOAIN

T. 943 30 09 29

www.leitzaran-andoain.eus





murgil zaitez itsasoko uretan

TALASO-SPORT

LA PERLA ZENTROA

Kontxa pasealekua, z/g
(La Perla eraikina)
T. 943 45 88 56
www.la-perla.net

Talaso-Sport La Perla

Zentroa Donostiako
"Belle Époque" garaian
inauguratutako
itsasoko ura zuen lehen
bainuetxearen oinordeko
zuzena da. Erlaxatzeko eta
hidroterapiako igerilekuak,
jacuzzi panoramikoak,

sauna lehorra, izotzeko
iturria eta sentsazioen
labirintoa topatuko dituzu.
Itsasoko uraren adierazpen
terapeutiko guztiak, alegia.
Zu biltzeko, babesteko eta
hobeto sentiarazteko har
ditzakeen forma posible
guztiak.

osasuna eta ongizatea

norberarekin konektatzea

Harmoniarako sortu
zen hirian, Yoga bidez
gorputzaren eta espirituairen
arteko oreka izateko
sentsazioaz gozatzeko
aukera izango duzu.

CÄLMA YOGA STUDIO

Maria Dolores Agirre, 14
T. 639 22 72 67
www.calmayogastudio.com

YO SALUD ESTÉTICA

Birmingham, 8
T. 943 29 08 89
www.yosaludestetica.com

MASSAY HEALTH INSPIRATION

Ramón M^a Lili, 3
T. 943 84 07 53
www.massayinspires.com

sasoian jartzeko

HEGALAK KIROLDEGIA

Cervantes Plaza, 2
T. 943 43 36 80
www.hegalak.com

... eta eguna luzatu nahi dutenentzat...

DISCOTECA BATAPLAN

Kontxa pasealekua, 10
T. 943 47 36 01
www.bataplandisco.com

LUCKIA CASINO KURSAAL

Kale Nagusia, 1
T. 943 42 92 14
www.casinokursaal.com

PUB MUSEO DEL WHISKY

Boulevard, 5
T. 943 42 64 78
www.museodelwhisky.com





Agenda

San Sebastian eguna: danborrada

urtarrilak 20

Danborrada urtarrilaren 20an egiten da, hiriko patroiairen egunean. Gaueko 12etan hasten da, Konstituzio plazan hiriaren bandera igotzean, San Sebastian martxarekin. Jaia egun osokoa da.

Santo Tomas azoka abenduak 21

Lurralde osoko nekazari eta abeltzainak zergak ordaintzera eta produktu onenak erakustera hiriburura etortzen zireneko azoka oroitzen dute.



Euskal Jaia

iraila

Euskal Jaietan, hiria euskal kulturaren inguruko herri-ospakizun handian murgiltzen da.



arrauna Kontxako bandera

iraila

Iraileko lehen bi igandeetan hiria arraun zaleekin betetzen da. Kantauri Itsaso aldeko arrantza-herrietatik etorrira. Kontxako Bandera, arrauneko garaikur nagusia.

running-a azaroa

Behobia - Donostia
Donostiako Zurich Maratoia

Donostia zenbait hitzordu garrantzitsu ditu atletismoaren egutegian: Donostiako Maratoia da horietako bat, eta Behobia-Donostia lasterketa beste bat, ia 30.000 lasterkari biltzen dituen lasterketarik ezagunenetakoa.

Aste Nagusia

abuztua

Donostiako jai nagusia da, eta abuztuaren 15eko aste osoan zehar Ama Birjinaren jaia ospatzen da. Kontzertu eta ekitaldi kulturalaz betetako programa zabala eskaintzen du, ikuskizun nagusi batekin: Su Artifizialen Nazioarteko Lehiaketa.



jaialdia

Jazzaldia

nazioarteko jazz jaialdia

uztaila



Uztaileko bigarren hamabostaldian, Donostia nazioarteko jazzik onenaren eritimoan mugitzen da. Musikako izen handiak aritu dira hiriko auditoriumetan, antzokietan, plazetan eta baita hondartzetan ere.



Zinemaldia

Donostiako nazioarteko zinemaldia

septiembre

Europako zinema-ekitaldi garrantzitsuenetako bat. Hiria hitzordu kultural nagusia. Nazioko eta nazioarteko zinema-panorama guztia bertaratzen da urtero irailean Donostiara urteko ekitaldi kosmopolitenera joateko.

fantasia eta beldurrezko zinemaren astea

urria - azaroa

Kale-antzerkia, komikiaren gaineko jardunaldiak, kontzertuak, erakusketak...

Musika Hamabostaldia

abuztua

Artista ospetsuen kontzertuek eta nazioarteko izena duten orkestrak gazteak eta helduak bildu dituzte, eta ia beti "ez dago sarrerarik" kartela egon ohi da zintzilik.

eta urte osoan zehar...

Donostiako Orfeoaren kontzertuak

Donostiako Orfeoia sari ugari lortu ditu, munduko abesbatzarik garrantzitsuenen artean dagoen erakusgarri.

www.orfeondonostiara.org

Euskadiko Orkestrak

—Estatuko orkestra sinfonikorik ospetsuenetakook— ere urte osoan eskaintzen ditu kontzertuak.



Kultur
Agenda 2025

Donostiatik abiatzen dira elkarrengandik horren gertu egotea ezinezkoa diruditen tokietara doazen bideak. Zeharkatzen dugun haran bakoitzaren atzean paisaia, arkitektura, euskara eta mikroklima aldatzen dira. Hemen, inguruan gal ez zaitezen aztarna txiki batzuk topatuko dituzu. Edo galtzeko.

Donostiatik pauso batera



euskal kostaldeko Geoparkea

Euskal Kostaldeko UNESCOren Munduko Geoparkea Kantauro itsasoaren eta mendien artean txertatutako eremu txiki bat da, Deba, Mutriku eta Zumaiaiko udalerriek osatua. Geoparkeko 13 kilometroko itsaslabarretan, flysch deritzon arroka-geruzen formazio ikusgarria dago, Lurraren 60 milioi urtetik gorako historiaren erakusgarri. Aukera dago itsaslabarretan eta barruko haranetan zehar paseatzeko, kala ezkutuetara jaisteko edo kostalde txundigarria itsasotik begiratzeko, itsasontziz egindako txangoan.

EUSKAL KOSTALDEKO GEOPARKEA

Iifar kalea, 4
T. 943 19 28 29
www.geoparkea.eus



BEGI BISTAN

T. 657 79 46 77
www.begi-bistan.com

DONOSTIA

PASAI DONIBANE

LEZO

PASAI SAN PEDRO

ERRETERIA

OIARTZUN

Euskal Kostaldeko Geoparkea

GIPUZKOA

Oarsoaldea itsasoa eta mendia

Pasaia, Lezo, Erreteria eta Oiartzun udalerriek osatzen dute eskualdea.

Pasaiaiko badiaren inguruan, itsas giroko ingurune berezi batean, **Pasai San Pedro** dago; han, Alabaola euskal itsas faktoria ikusi ahal izango dugu (48 orr.). Txalupa motordunear badiak zeharkatuz gero, **Pasai Donibane** iritsiko gara; benetako arrantza-giroko herri bitxia da, eta gastronomia ospetsua duena.

Lezok eta **Erreteriak** beren ondarea eta hirigune historikoak kontserbatzen jakin dute. Kostaldetik aldentuta, **Oiartzunera** iritsiko gara, Aiako Harriko Parke Naturalera begira dagoen herrira. Merezi du zela eta baserri artean Arditurriko meategi erromatarretara joatea.

Arditurriko meategiak (Oiartzun)

Arditurriko meategiak Aiako Harriko mendigune granitiko izugarriaren errailetan daude, eta **Erromatar Inperioaren** garaian hasi ziren ustiatzen. **Meategi Handia** bisitatu egin daiteke eta familian egiteko plan ezin hobea da. **Meategietara** iristeko, **Arditurriko** bide berdea erabil daiteke (oinekoentzat eta txirrindularientzat). **Oiartzundik** irteten den **ibilbide** batean, **belardiz**, **baserriz** eta **museoz** **betetako paisaia** ederraz goza daiteke.

OARSOALDEA

T. 943 49 45 21
www.oarsoaldeaturismoa.eus



bihotz berdearen atzetik barneko ibilbidea



Gipuzkoaren bihotza ez da gorria; berdea eta bihurgunetsua da: haran sakonak, errepide kizkurrak, lurraldea zeharkatzen duten ibaien alboan altxatutako herriak.

Tolosan eta **Ordizia**, azoka tradizionala egiten dute astean behin. Oso azoka jendetsuak izaten dira, tokiko produktuak erosteko ezin egokiagoak. Oria ibaian gora, **Beasain**era iritsiko gara, eta, han, lgartza Erdi Aroko multzoa ikusteko aukera izango dugu. Ondoren, **Ataun**

dago, euskal mitologiari buruzko Barandiaran museoa hartzen duena. Hurbil, **Idiazabal** aurkituko dugu, gaztaren jatorri-deituragatik ezaguna, eta **Segura**, lurraldeko herri lirain eta ederrenetako bat, Gipuzkoan parekorik ez duten harrizko kale estuekin. **Zerain** ere inguruan dago. Aizpeako burdin meategiak daude han ikusgai. Mutiloatik igarota, **Ormaiztegi**ra iritsiko gara, eta aukera izango dugu Zumalakarregi jeneral karlistaren museoa bisitatzeko.

Txindoki da Euskal Herriko Cervino

Goierri beti magikoa den Aralar mendizerraren eraginpean dago. Txindokiko tontor ikonikoa da nagusi eta Euskal Herriko mendiaren eta paisaiaren ikurra da; beste nolabait esanda, gure Cervino mendia da. Lurraldearen hegoaldean dago beste mendilerro handia: Aizkorri. Zegama da hara iristeko sarbideetako bat eta hantxe hasten eta amaitzen da hura zeharkatzen duen mendiko maratoi entzutetsua.



Urola Garaia ermitak eta burdinolak



Urola ibaiaren goiko arroa **Burdinaren Haran** gisa ere ezagutzen da. Ibaiaren beraren indar zinetiko agorrezinak burdinola zaharrak agertzea eragin zuen, eta gero industria metalurgiko indartsua. Eskualde hau gurutzatzea gizakiak lurrarekin duen harremanari begiratzea da, eta Euskadın burdina egin duen gizartearen indar eraldatzailea ikustea.



Antigua

Zumarragan, bitxi arkitektonikoa topatuko duzu: Antiguako ermita, Ermiten Katedraltzat hartzen dena. Barrualdean, egurrez egindako egitura ikaragarriak teilatuari eusten dio, eta badirudi airean dagoela.

Mirandaola

Eta Legazpin, Mirandaolako Burdinolaren ikuskizun zirraragarriak hasiera ematen dio Burdinaren Haranari: Burdinaren Museoa, Langileen Ibilbidea eta Chillida Lantokia, eskultoreak burdinazko lan ezagunenak egin zituen tokia.

**UROLA GARAIA
TURISMOA**
T. 943 722 042
www.urolagaraia.com

informazio praktikoa

turismo bulegoa



 Boulevard, 8 (Laster: Donostiako Udaletxean)
T. (+34) 943 48 11 66 /  607 187 462 / www.sansebastianaturismoa.eus

Negua:
Astelehenetik larunbatera:
10:00-18:00
Ilgandetan: 10:00-14:00

Uda:
Astelehenetik larunbatera:
9:00-20:00
Ilgandetan: 10:00-19:00

Jaiegunak:
10:00-20:00

garraioa



aireportuak



Donostia (EAS)
22 km. (30 min)



Bilbao (BIO)
100 km (ordu bat eta 15 min.
gutxi gorabehera)



Biarritz (BIQ)
48 km. (45 min)



Vitoria-Gasteiz (VIT)
100 km. (ordu bat eta 15 min.
gutxi gorabehera)



taxiak

Beste hiri batzuetan ez bezala, taxiak ez dira kalean gelditzen; hori dela eta, taxi-geltoki batera joatea edo telefonoz deitzea komeni da:

Taxi Donosti

T: 943 46 46 46
www.taxidonosti.com

Vallina Teletaxi

T: 943 40 40 40
www.vallinagrupa.com



motorren alokairua

Rental Moto Donostia

T: 688 738 412
www.rentalmotodonostia.com



bizikleta alokairua

Basque Country Cycling- kili

Jose Miguel Barandiaran 24, behea
T. 943 53 71 34
www.basquecountrycycling.com

La Bicicleta

Errege Katolikoak, 14
T. 943 44 22 33 / 639 26 79 48
www.labicicletadonostia.com

Oh my Bike!

Teresa de Calcuta plaza, 6
T. 943 53 97 03
www.ombdonostia.com

Sanse Bikes

Boulevard, 25
T. 943 04 52 29
www.sansebikes.es



Intereseko telefono zenbakiak



- Policlínica Gipuzkoa
Grupo Quiron Salud
943 00 28 00
24 orduko zerbitzua.
Telefono bidezko lehen
kontsulta doan.
- Larrialdiak: **112**

- Udaltzaingoa-Galdutako objektuak:
092
- Ertzaintza:
088 / 943 26 76 06
- Ibilgailuen-gordailua / Garabia:
943 32 06 58

- Donostia Turismo Bulegoa:
943 48 11 66
- Taxiak:
943 40 40 40 - 943 46 46 46
* Espainiatik kanpoko deientzak
(00) +34



isuri gutxiko eremua (IGE)



Donostiako hirigunea emisio gutxiko eremu bihurtu da; beraz, ingurumen-etiketa duten ibilgailuak bakarrik sartu ahal izango dira hiriaren erdigunera. Kontsultatu QR honetan hirian kotxez ibiltzeko xehetasun guztiak.



Hiri-garraioan
deskontuak dituen
txartel turistikoa



hirian aparkatzea

ezagutu Gipuzkoa

Erabili gure Basque Card eta San Sebastián Card turismo-txartelak

Baliatu aisialdiko, merkataritzako eta gastronomia deskontuez, eta mugitu autobusez hirian eta lurraldean zehar.



%-50
ARTEKO
DESKONTUA

turismo bulegoak

GIPUZKOA TURISMO

www.gipuzkoasansebastian.eus

BIDASOA

T. 943 643 677 (Hondarribia)
www.bidasoaturismo.com

DEBABARRENA

T. 943 192 452
www.debabarrenaturismo.com

DEBAGOIENA

T. 943 796 463
www.turismodebagoiena.eus

DONOSTIALDEA

T. 943 244 523
www.beterriburuntza.eus

GOIERRI

T. 943 161 823
www.goierriturismo.com

OARSOALDEA

T. 943 494 521
www.oarsoaldeaturismoa.eus

TOLOSALDEA

T. 943 697 13
www.tolosalde.eus

UROLA ERDIA

T. 943 151 878
www.urolaturismo.eus

UROLA GARAIA

T. 943 722 042
www.urolagaraia.com

UROLA KOSTA

T. 943 830 990
www.kostaldea.eu



autobusak

autobus-geltokia*

**aldirikoak,
estatukoak,
nazioarteko**

Federico García Lorca pas., 1
20012 Donostia
T.: 943 46 70 00
www.estaciondonostia.com

* Konsigna zerbitzua

hiriko autobusak Dbus

www.dbus.eus
T: 943 00 02 00

aldirietako autobusak Lurraldebus

www.lurraldebus.eus
T: 900 30 03 40

estatuko eta nazioarteko lineak

Alsa

www.alsa.es
T: 902 42 22 42



trena

renfe

www.renfe.es
T: 902 24 02 02
Nestor Basterretxea
plaza, z/g

euskotren

www.euskotren.eus
T: 943 01 35 00
Easo Plaza, z/g.

hiriko museo eta turismo baliabide nagusietako ordutegiak eta tarifak

MUSEOAK

AQUARIUMA

- ① **Urria - martxo:**
- Asteartetik ostiralera: 10:00-19:00
- Asteburuak, jaieguna eta zubi-egunak: 10:00-20:00
- Aste Santua:**
- Egutero: 10:00-20:00
- Apirila, maiatza, ekaina eta iraila:**
- Astelehenetik ostiralera: 10:00-19:00
- Asteburu eta jaieguna: 10:00-20:00
- Uztaila eta abuztua:**
- Egutero: 10:00-20:00
- Itxita:** astelehenak (urritik martxora, jaieguna eta zubi-egunetan izan ezik).
- € Kontsultatu hemen taldeentzako eta bestelakoentzako aukerak:
www.aquariumss.com
0-4 urtekoak: doan
_ 46 or.

CHILLIDA LEKU

- ① **Urt. 2tik 31ra:** 10:00-17:00
Api. 3-eka. 16: 10:00-18:00
eka. 19 - ira. 22: 10:00-19:00
ira. 25 - urr. 27: 10:00-18:00
urr. 30 - abe. 29: 10:00-17:00
- Itxita:** astearte eta asteazkenetan. Uztailan eta abuztuan asteartean bakarrik.
- € Orokorra: 14 €
Ikasleak: 10 €
Seniorrak: 10 €
9-18 urte: 7 €
0-8 urtekoak: doan
Desgaitasuna duten pertsonak: 7 €
_ 44 or.

CRISTINA ENEA

- ① - Astelehenetik ostiralera: 9:30-18:00*
- Larunbatetan: 10:00-14:00 / 15:00-19:00
- Igandeak eta jaieguna: 10:00-14:00
- (*) *Ordubete beranduago ekainean, uztailan, abuztuan eta irailan.*
- _ 20 or.

EUREKA! ZIENTZIA MUSEOA

- ① - Astelehenetik ostegunera: 10:00-19:00
- Ostiralak: 10:00-20:00
- Asteburu eta jaieguna: 11:00-20:00
- Uda eta eskolako porrak:**
10:00-20:00
- € Orokorra: 10 €
Murriztua: 7 €
Gainerakoak, kontsultatu hemen:
www.eurekamuseoa.eus
_ 48 or.

MUSEUM CEMENTO REZOLA

- ① - Asteartetik ostiralera: 10:00-14:00
- Larunbatetan: 11:00-14:00
- Itxita:** astelehen, igande eta jaiegunetan, abuztuko larunbatetan eta abuztuaren 10etik 17ra
- € Sarrera librea

EUSKAL ITSAS MUSEOA

- ① - Asteartetik larunbatera: 10:00-14:00 / 16:00-19:00
- Igande eta jaiegunetan: 11:00-14:00
- Abenduaren 24 eta 31n: 10:00-14:00
- Itxita:** astelehenak (jaiegunetan eta zubi-egunetan, eta urtarrilaren 20an izan ezik)
- € Orokorra: 3 €
Murriztua: 1,5 €
Taldea (+5 pax): 2 €
Sarrera librea: ostegunetan (jaiegunetan izan ezik)
_ 46 or.

SAN TELMO MUSEOA

- Azaroa - martxoak 25: 10:00-19:00
- Martxoak 26 - urria: 10:00-20:00
- Abenduak 24 eta 31: 10:00-14:00
- Itxita:** astelehenak (jaiegunetan eta zubi-egunetan, eta urtarrilaren 20an izan ezik)
- € Orokorra: 10 €
Murriztua: 4 €
Sarrera doan: 25 urtetik beharagoentzat, langabeentzat, irakasleentzat, mugikortasun urria dutenentzat
Sarrera doan: asteartean eta maiatzaren 18an

Historiaren Etxea

- ① - **Apirilak 5 - ekainak 30:**
Asteburuetan: 11:00-19:00
- **Aste Santua (apirilak 14-27):**
Egutero: 11:00-19:00
- **Uztailak 1 - abuztuak 31:**
Egutero: 11:00-19:00 (Asteartean itxita)
- **Irailaren 1etik urriaren 31ra:**
Asteburuetan 11:00-19:00
- Itxita:** azarotik Aste Santura arte, eta irailako lehen bi igandeetan
- € Sarrera doan
_ 45 or.

TABAKALERA

- ① - Asteartetik igandera, jaieguna barne: 10:00-21:00
- Erakusketak: Artegunea (Kutxa) 12:00-14:00 / 16:00-20:00
- Beste erakusketa batzuk: 11:00 - 13:00 / 16:00-20:00
- Itxita:** astelehenak
- € Sarrera doan
_ 49 or.

DONOSTIATIK GERTU DAUDEN MUSEOAK

ALBAOLA

- ① **Urriak 1 - ekaineko hirugarren ostirala:**
- Astearte eta igandeak: 10:00-14:00
- Asteazkenetik larunbatera: 10:00-14:00 / 15:00-18:00
- Ekaineko hirugarren larunbata - irailak 30:**
- Asteartetik igandera: 10:00-14:00 / 15:00-19:00
- Aste Santua:**
10:00-14:00 / 15:00-19:00
- Itxita:** astelehenak (jaiegunetan eta zubi-egunetan izan ezik)
- € Orokorra: 10 €
Murriztua: 7 €
0-6 urtekoak: doan
_ 48 or.

CRISTOBAL BALENCIAGA MUSEOA

- ① **Azaroa - urtarrila:** asteartetik igandera: 10:30-15:00
Martxoak: asteartetik igandera: 10:30-17:00
Apirila-urria: asteartetik igandera 10:30 - 19:00
Uztaila-Abuztua: astelehenetik igandera 10:30 - 20:00
- € Orokorra: 14 €
Murriztua: 9 €
0-12 urtekoak: doan
Bisita gidatua: sarrera + 3,50 €
_ 47 or.

SAGARDOETXEA- SAGARDOAREN MUSEOA

- ① - Asteartetik larunbatera: 11:00-13:30 / 16:00-19:30
- Igande eta jaieguna: 11:00-13:30
- Itxita:** astelehenak (jaiegunetan, zubi-egunetan, uztailan eta abuztuan izan ezik)
- € Orokorra: 5 €
7-17 urte: 3 €
0-6 urte: doan
Taldea: 4,5 €
Eskola-umeak: 3 €
_ 40 or.

GARRAIO TURISTIKOA

AUTOBUS TURISTIKOA

- ① Irteerak urte osoan zehar.
Ordutegi eguneratuak hemen:
www.sansebastianturismoa.es/es/shop
- € Orokorra: 16€
5-12 urte: 8€
0-4 urtekoak: doan
Murriztua: 12,80€
_ 54 or.

TREN TURISTIKOA

- ① Irteerak urte osoan zehar.
Ordutegi eguneratuak hemen:
www.sansebastianturismoa.es/es/shop
- € Orokorra: 7€
5-12 urte: 5€
0-4 urtekoak: doan
_ 54 or.

KATAMARANA

- ① Kontsultatu webgunean:
www.ciudadsansebastian.com
- € Orokorra: 14€
65 urtetik gorakoak: 12€
3-12 urte: 7€
0-2 urtekoak: doan
_ 52 or.

MOTORAS DE LA ISLA

- ① **Linea urdina (ibildaldia + uhartea):**
- **Apirila eta maiatza:**
12:00 13:00, 14:00, 15:30 eta 16:30
- **Aste Santua :**
12:00, 1300, 1400, 15h30, 16:30 y 17:30.
- **Ekaina, uztaila, abuztua eta iraila:**
12:00, 13:00, 14:00, 15:30, 16:30, 17:30, 18:30 y 19:30
- Linea gorria (zuzenekoa):**
- **Ekainak 1 – Irailak 30:**
10:00 – 20:00 (30 minutuan behin)
- Egun berezietarako, kontsultatu zerbitzua:** Uztailak 16, abuztuak 11, irailak 3, 4, 7, 14

- € **Linea gorria:** : 5€
Linea urdina: 8€
0-4 urtekoak: doan
Taldeak: kontsultatu prezioak:
www.motorasdelaisla.com
_ 52 or.

FUNIKULARRA

- ① **Negua:** 11:00-18:00 / 19:30
Gainerako hilabeteak:
10:30/11:00-20:00/21:30
Itxita: urtarill osoan eta asteazkenetan azaroa-otsaila artean (jaiegunetan eta eskolako opor-garaian izan ezik)
Ordutegi eguneratuak hemen:
www.monteigueldo.es
- € **Joan-etorriko txartela**
Arrunta: 4,75€ / 0-7 urte: 2,50€
Joaneko txartela:
Arrunta: 3,30€ / 0-7 urte: 1,50€
- Behatokia:**
Kotxez edo oinez: 2,50€/ pax
Autobus hutsa (itutzeko):
10€/ibilgailua
_ 51 or.

BALIABIDE TURISTIKOAK

HONDARTZETAKO KABINA KOLEKTIBOAK

- ① **Ekaina - iraila:** 9:00-20:00
Uztaila - abuztua: 9:00-20:30
Apirila, maiatza eta urria:
10:00-18:00
Gainerako hilabeteak:
10:00-17:00
(Zurriola itxita)
- € **Dutxak:** 1,60€
Takila eta dutxak: 2,50€
Fidantza eta eskumuturrekoa: 6,50€
Eskuoihala: 1€

GALARRETA PILOTALEKUA

- ① **Uztaila eta abuztua:** ostegunak eta larunbatak
Gainerako hilabeteak: larunbatak
Partidetarako sarreraren erosketa eta bisita gidatuak:
www.oriemendi.eus
_ 51 or.

HONDALEA

- ① **Apirila 17-27:**
12:30 - 15:30 (30 minutuan behin)
Uda: kontsultatu ordutegiak:
www.hondalea.eus
_ 47 or.

LA PERLA TALASOTERAPIA

- ① - Astelehenetik ostiralera:
8:00-21:30
- Larunbat eta jaiegunak:
8:30-21:30
- Igandeak: 8:30-20:30
www.la-perla.net/talasoterapia/
- € Sarrera: 23€-50€
_ 55 or.

IGELDO MENDIKO JOLAS PARKEA

- ① - **Maiatza-urria, asteburu luzeak, Aste Santua:** 11:00-14:00 / 15:30-20:30 gutxi gorabehera.
- **Azaroa-Apirila:** 11:00-14:00 / 15:30-19:30 gutxi gorabehera.
- Ordutegi eguneratuak hemen:
www.monteigueldo.es
_ 50 or.

ELIZAK

Andre Mariaren Basilika eta Elizbarrutiaren Museoa

- T. 619 727 387**
① - Astelehenetik igandera:
10:30-19:00
- € Sarrera: 3€
Taldeak (+10 pax): 2€
_ 13 or.

Artzain Onaren Katedrala

- T. 943 464 516**
① - Egunerok:
6:45-14:00 / 16:30-20:00
www.catedralbuenpastor.org
- € Sarrera doan
_ 16 or.

Iesu Eliza

- T. 609 074 276**
- Astelehenetik larunbatera:
17:00 - 19:00
- Igandeetan: 10:00-13:00
- Bisita gidatua euskaraz eta gaztelaniaz egin daiteke, aurrez hitzordua eskatuta.
www.iesuparroquia.org
- € Sarrera doan
_ 25 or.

San Bizente Eliza

- T. 943 433 596**
① - Astelehenetik larunbatera:
10:00-13:30 / 17:00-20:30
- Igande eta jaiegunetan:
9:30-13:30
Ezin daiteke bisitarik egin meza-orduetan:
- Astelehenetik larunbatera: 19:30
- Igandeak: 10:30 eta 12:30
Kontsultatu:
www.san-vicente-parroquia.es
- € Sarrera doan
_ 13 or.

* Baliabideak itxita egoten dira urtarillaren 1ean, 6an eta 20an, eta abenduaren 24an, 25ean eta 31n.

** 2025ko apirilaren indarrean dauden tarifak eta ordutegiak.

bertako gidariak eta agentziak

Pertsonalizatutako txangoak, banakakoak edo taldekoak antolatzen espezializatutako agentzia eta gidari pribatuak daude. Zurekin batera joan, azalpenak eman eta jakin nahi duzun guztia kontatuko dizute. Eraman eta ekarri egingo zaituzte. Donostiako eta inguruneke zure egonaldiaren oroitzapen ahaztezina oparituko dizute.



gidari pribatuak eta azafatak

Gidari guztiek egiten dute lan banakako bisitarientzat zein taldeentzat, eta ibilbide gastronomikoetan espezializatuta daude. Aholkularitza eta bisita pertsonalizatuak eskaintzen dituzte.

AINHOA DOMINGUEZ

📞 🇬🇧 🇫🇷 🇮🇹 T. 645 75 42 64
ainhoadominguez@hotmail.com

ANA INTXAUSTI

📞 🇬🇧 🇫🇷 🇮🇹 T. 629 00 60 39
aint@telefonica.net

ESTHER POMBO

📞 🇫🇷 T. 616 96 98 30
www.visitasguiaadassansebastian.com

GO LOCAL SAN SEBASTIAN

📞 🇬🇧 🇫🇷 T. 688 958 118 / 943 048 328
www.golocalsansebastian.com

GURUTZE ORMAZA

📞 🇬🇧 🇫🇷 T. 679 19 71 75
www.apite.eu/en/gurutze-ormaza

JUNE YAMAGUCHI

📞 T. 605 70 55 39
www.facebook.com/basquebishokuclub

KAORI NUMAYAMA

📞 T. 685 615 617
www.discoverybasque.com

LOURDES GORRIBO

📞 🇬🇧 🇫🇷 T. 615 76 98 03
lourdes.g@gmx.es

OH MY WALK!

T. 647 84 84 99
www.ohmywalk.com

SAN SEBASTIAN GUIDES

📞 🇬🇧 🇫🇷 T. 679 46 60 13
www.sansebastianguides.com

VIRGINIA GARCÍA

📞 🇬🇧 🇫🇷 T. +34 629 51 91 95
www.apite.eu/virginia-garcia

zerbitzu kulturalak eta turistikoak

Txangoak, tailerrak eta mota guztietako jarduerak: pintxo-tailerrak eta euskal sukaldaritza, surf-eskolak...

BEGI BISTAN

📞 T. 657 79 46 77
www.begi-bistan.com

LEITZARANGO BISITARIEN ETXEA Esperientziak naturan

T. 943 30 09 29
www.leitzarano-andoain.eus

DISCOVER SAN SEBASTIAN

T. : 635 75 99 61
www.discoversansebastian.com

EXPERIENCE SAN SEBASTIAN

T. 646 97 01 62
www.experiencesansebastian.com

HAY QUE VER

📞 🇬🇧 🇫🇷 T. 943 43 15 37
www.hayquever.com

JUST FOLLOW ME

📞 🇬🇧 T. 943 84 50 03 / 661 219 326
www.justfollowme.com

SAN SEBASTIÁN PINTXOS TOURS

T. 676 876 704
www.sansebastianpintxos.com

tokiko bidaia agentziak

Ibilbide konplexuenak diseinatzea eta kontratatzea, transferak, laguntzea, zerbitzuen kontratazioa, txangoak, sukaldaritza tailerrak...

BASQUE DESTINATION

T. 943 32 63 06
www.basquedestination.com

BASQUETRAVEL Tasteful Experiences

T. 843 980 777
www.basquetravel.com

GS INCOMING-DMC

T. 943 26 05 98
www.gsincoming.com



HAGOOS - YOUR BASQUE COUNTRY DMC

T. 943 22 64 66
www.hagoos.com

IKUSNAHI

T. 676 95 84 08
www.ikusnahi.com

INBASQUE DMC

T. 673 14 95 87
www.inbasque.com

LOCAL EXPERTS TOURS

T. 644 979 289
www.localexpertstours.com

MIMO BITE THE EXPERIENCE

T. 943 06 20 18
www.mimo.eus

SAGARDOA ROUTE

T. 943 33 68 11 / 622 618 476
www.sagardoa.eus

SLOW-WALKING

T. 943 22 63 90
www.slow-walking.es



TENEDOR TOURS

T. 609 46 73 81 / 943 43 63 21
www.tenedortours.com

Hondarribia Irun planak

www.bidasoaturismo.com



Nautika



Gastronomia



Natura



Ondarea



Historia

Lazkao mendi

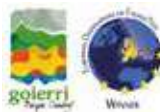
BASQUE HIGHLANDS

goierriturismo.com

Ordizia

EUSKADI
BASQUE COUNTRY

 **HAIN
GIPUZKOA**



 | 
Donostia → 30'